

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: SK 2009 RF OC 2/1

Názov projektu: Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu II.

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**
Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš
Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008
zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Medzinárodná organizácia pre migráciu**
Adresa/Sídlo: Grösslingova 4, 811 09 Bratislava
Právna forma: medzivládna medzinárodná nezisková organizácia
IČO: 317 686 79
DIČ: -
Tel.: 02/527 337 91
Fax: 02/526 300 93
e-mail: zvatalova@iom.int
Http: <http://www.iom.sk>
Číslo bankového účtu (vrátane predčísčia): 2675040026/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová
Funkcia: vedúca úradu IOM

d ďalej len „konečný príjemca“
d ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES z 23. mája 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat na obdobie rokov 2008 – 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov (Ú. v. EÚ L 144, 6. 6. 2007);
- Rozhodnutie Komisie č. 2007/837/ES z 30. novembra 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2008-2013 (Ú. v. EÚ L 330, 15. 12. 2007);
- Rozhodnutie Komisie č. 2008/458/ES z 5. marca 2008, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2008);
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 537 z 20. júna 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant č. SK 2009 RF OC 2/1 predložená konečným príjemcom dňa 23. 9. 2009; schválená dňa 4. 11. 2009.

Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre návrat** (ďalej len „RF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je zlepšenie riadenia návratov vo všetkých aspektoch prostredníctvom využívania koncepcie integrovaného riadenia;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov RF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z RF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z RF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- g) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);
- h) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly RF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- i) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených

zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov RF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;

- j) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov RF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- k) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z RF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- l) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- m) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z RF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: **Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu II.**

Kód: **SK 2009 RF OC 2/1**

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: **Európsky fond pre návrat**

Priorita 1: Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi

Operačný cieľ 2: Príprava, implementácia a zlepšenie organizácie a vykonávania dobrovoľných návratov

Akcia 2: Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3 Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške **276 730,21 EUR** (dvestosedemdesiatšesťtisíc sedemstotridsať 21/100 eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov RF vo výške 207 547,65 EUR (slovom dvestosedemtisíc päťstoštyridsaťsedem 65/100 eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje RF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 69 182,56 EUR (slovom šesťdesiatdeväťtisíc stoosemdesiatdva 56/100 eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).

- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).
- (4) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (5) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (6) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (7) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (9) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (10) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.
- (11) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od **1. 4. 2010** do **28. 2. 2011**. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu

vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.

- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 (slovom tridsať) dní pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 30. júna 2011. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkolvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5 **Oprávnené výdavky**

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
 - c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých

kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.

- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95 % (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 15 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 40 % (slovom štyridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 6 a ods. 10 tohto článku Zmluvy. Výška druhej a tretej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 20 % (slovom dvadsať percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy, výška štvrtej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 15 % (slovom pätnásť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95 % (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.
- (4) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do štyroch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorého vzor je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (5) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednej certifikovanej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná

fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.

- (6) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá a tretia žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Štvrtá žiadosť o platbu bude predložená za obdobie do konca realizácie projektu od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 15. deň druhého mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Konečný príjemca môže formou písomnej žiadosti adresovanej zodpovednému orgánu požiadať o zmenu termínov predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu. Žiadosť podlieha schváleniu zodpovedným orgánom.
- (7) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/458/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (8) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu doplnenie žiadosti o platbu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je najmenej spravidla tri pracovné dni v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (9) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.
- (10) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (11) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu.
- (12) Lehota podľa odsekov 3 a 10 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 22 ods. 10 Zmluvy, môže

zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že

- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 11 tohto článku Zmluvy,
- b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 8 a 9 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
- c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.

Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.

- (13) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (14) Konečný príjemca je povinný po ukončení obdobia implementácie projektu v súlade s článkom 4 ods.1 Zmluvy na základe písomnej výzvy zodpovedného orgánu poukázať na účet zodpovedného orgánu v stanovenej lehote zostatok finančných prostriedkov, ktoré predstavujú rozdiel medzi poskytnutými preddavkami a predloženými žiadosťami o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 31. júla 2011. V prípade predĺženia doby realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 4 Zmluvy musí byť záverečné zúčtovanie predložené najneskôr posledný deň piateho mesiaca po mesiaci, kedy bola realizácia Projektu ukončená. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 22 Zmluvy.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z RF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8 Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Vzory monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom. Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 12 ods. 2 Zmluvy.
- (5) Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovednému orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.
- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty

na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.

- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov RF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov RF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program RF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
- a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Spoločné ustanovenia pre postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) Pri realizácii verejného obstarávania je konečný príjemca povinný dodržiavať nasledovné postupy:
 - a) v prípade zadávania nadlimitných, podlimitných a podprahových zákaziek postupuje podľa príslušných ustanovení zákona o verejnom obstarávaní,
 - b) v prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou je povinný vykonať prieskum trhu v rozsahu vyžiadania minimálne troch ponúk. V prípade, ak celková výška nákladov na obstarávaný tovar nepresiahne 5 000 EUR (slovom päťtisíc eur), postačuje prieskum trhu v rozsahu dvoch ponúk. Tento postup sa neuplatňuje, ak ide o výdavky maximálne do výšky 100 EUR (slovom sto eur), kedy je konečný príjemca oprávnený zadať zákazku priamo bez vykonania prieskumu trhu.
- (3) Konečný príjemca je pri postupe podľa odseku 2 písm. a) povinný uzatvárať zmluvy na nákup tovarov, prác a služieb výlučne v písomnej forme vždy, keď výška výdavkov presiahne súhrnne 1 000 EUR (slovom tisíc EUR) mesačne, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (4) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby dodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (5) Konečný príjemca je povinný pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom zmluvy alebo dodatku k zmluve s úspešným uchádzačom zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;
 - d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh zmluvy s úspešným uchádzačom;

- g) návrhy dodatkov k zmluve s úspešným uchádzačom.
- (6) V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu dokumentáciu uvedenú v odseku 5 tohto článku Zmluvy aj pred jej zverejnením.
- (7) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (8) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy má zodpovedný orgán právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (9) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhnutej úspešným uchádzačom.
- (10) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej zmluve medzi konečným príjemcom a úspešným uchádzačom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.
- (11) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu, musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (12) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 000 (slovom tisíc) EUR.

Článok 11

Osobitné ustanovenia pre jednotlivé kategórie výdavkov

- (1) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, treťou osobou je konečný príjemca povinný okrem postupu podľa článku 10 tejto Zmluvy pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) tiež:
- a) vopred požiadať zodpovedný orgán o schválenie uzatvorenia subdodávateľských zmlúv v prípade, ak celková výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presiahne 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy, s výnimkou prípadu ak bola výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presahujúca 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy schválená zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a je uvedená v rozpočte Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy,
- b) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 19 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

- (2) V prípade postupu podľa odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy, ktorých výška presahuje 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) V rámci kapitoly rozpočtu „Subdodávky“ podľa prílohy č. 2 Zmluvy nie sú oprávnené:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.

Článok 12

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 15 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 13

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu (jednoduché alebo podvojné) v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardami pre verejný sektor (International Public Sector Accounting Standards – IPSAS). V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.
- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.

Článok 14

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 15

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 21 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.

- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.
- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 16 Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity fondov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z RF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
 - a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (*public relations* materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z RF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina, účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
 - a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur) a
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z RF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôbena výške spolufinancovania z RF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z RF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovať:
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z RF v znení: „*Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre návrat.*“
 - c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: „*Solidarita pri riadení migračných tokov.*“

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpенú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu

porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázať v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona

č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).

- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
- a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 30. júna 2011.

Článok 20

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 21 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 21

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 26 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplyva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto

ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,

- e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 22

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
- a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť,

- e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 21 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom

členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.

- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2016.
- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 23

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (3) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy najmä v prípade:
- a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde;
 - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu podľa odseku 6 tohto článku;

- c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu.
- (4) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (5) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
- a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 30. júna 2011,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu neovplyvňuje základný účel Projektu a jej výsledkom je presun finančných prostriedkov v rámci jednej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presun medzi dvoma alebo viacerými kapitolami rozpočtu Projektu vo výške najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky ani navýšiť maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmena Zmluvy nie je potrebná v prípade, ak ide o zmenu identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant; v takomto prípade postačuje bezodkladné písomné oznámenie o zmene údajov doručené druhej zmluvnej strane.
- (9) Zmeny adresy sídla konečného príjemcu, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 13 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.

Článok 24

Riešenie sporov

Akékoľvek spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú na základe tejto zmluvy sa budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že nedôjde k dohode, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán podať žiadosť o vyriešenie sporu na rozhodcovský súd, ktorý bude pri rozhodovaní postupovať podľa pravidiel Komisie pre medzinárodné právo (UNCITRAL).

Článok 25

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: **Medzinárodná organizácie pre migráciu**
Ulica: Grösslingova 4
PSČ a mesto: 811 09 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručeníu:
- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.
- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

Článok 26

Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,

- c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom,
- d) príloha č. 4: Plnomocenstvo overené notárom alebo matričným úradom.

Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR
splnomocnený ministrom vnútra SR pod č. p.:
KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

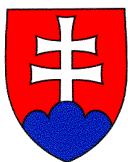
V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová

Funkcia: vedúca úradu IOM

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

**FORMULÁR
ŽIADOSTI O GRANT
NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT**

referenčné číslo: SK 2009 RF

Názov žiadateľa :	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
-------------------	---

Kód projektu	SK 2009 RF OC 2/1
--------------	-------------------

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ

Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu	
Skrátený názov (ak sa používa):		IOM	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 09	Bratislava	Grösslingova 4
Právna forma		medzinárodná organizácia	
IČO	31768679	DIČ	-
Platca DPH		☐ ÁNO ☒ NIE	

•

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Mgr.	Zuzana	Vatráľová	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	██████	██████████	██████████
Telefón (aj predvoľbu)	00421 2 5263 1597		Fax 00421 2 5263 0093
E-mail	zvatalova@iom.int		

•

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Mgr. Zuzana Vatráľová		
Funkcia	Vedúca úradu IOM		
Adresa (vrátane PSČ)	Grösslingova 4, 811 09 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	00421 2 5263 1597	Fax	00421 2 5263 0093
E-mail	zvatalova@iom.int		

•

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za realizáciu projektu. Nemá však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	1996
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	Slovenská republika sa stala členom IOM v roku 1996, kedy bola podpísaná Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Vládou Slovenskej republiky a založený úrad IOM na Slovensku.
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	V súlade so svojim mandátom napomáhať humánnej a organizovanej migrácii na prospech všetkým, úrad IOM na Slovensku realizuje aktivity najmä v nasledujúcich oblastiach: • Asistované dobrovoľné návraty • Prevencia obchodovania s ľuďmi a pomoc obchodovaným osobám • Integrácia migrantov • Pracovná migrácia • Iné (stabilizačné projekty pre ohrozené komunity, kompenzačné programy a pod.) V uvedených oblastiach vykonáva IOM o.i. nasledovné typy aktivít: • Budovanie kapacít a školenia, konferencie, workshopy • Poskytovanie poradenstva a sociálnych služieb cieľovej skupine • Informačné kampane a aktivity zamerané na zvyšovanie povedomia ohrozených skupín • Výskum
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Financie Financovanie činnosti IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu je plne projektizované, tzn. aktivity IOM sa realizujú výhradne prostredníctvom projektov financovaných donormi. V uplynulých rokoch mala IOM nasledujúce príjmy na realizáciu konkrétnych projektov: • Rok 2003: 33 140 097 Sk • Rok 2004: 13 707 390 Sk • Rok 2005: 15 333 206 Sk • Rok 2006: 19 606 733 Sk • Rok 2007: 14 176 000 Sk • Rok 2008: 30 578 730 Sk • Rok 2009: 1 344 797 EUR Suma za jednotlivé roky predstavuje aj príjmy IOM Bratislava, ktoré sú súčasťou viacročných projektov a/alebo regionálnych projektov. Ľudské zdroje – stav k 23.09.2009

	Celkový počet zamestnancov na plný úväzok: 26	
	Zariadenia Úrad IOM na Slovensku si na svoju činnosť prenajíma dve kancelárie – v Bratislave a v Košiciach. Kancelárie sú vybavené štandardným kancelárskym nábytkom, zariadeniami a výpočtovou technikou.	
	Nehnuteľnosti Úrad nevlastní žiadny nehnuteľný majetok.	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché	☒ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Zuzana Vatrál'ová	Vedúca úradu

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené vašou organizáciou počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy SK 2009 RF, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

INFORMAČNÉ KAMPANE

IOM realizuje informačné kampane ako súčasť jednotlivých svojich projektov, ale tiež v rámci samostatných projektov. Informačné kampane sú zamerané na širšiu verejnosť, ako aj užšie špecifikované skupiny migrantov alebo potenciálnych migrantov. Na jednej strane si kladú za cieľ zvýšiť povedomie verejnosti o niektorých otázkach migrácie a zvýšiť citlivosť na nebezpečenstvá a riziká, ktoré môže migrácia so sebou prinášať. Na druhej strane je cieľom informačných kampaní IOM zvýšiť schopnosť potenciálnych migrantov dospieť k tzv. informovanému rozhodnutiu o svojej budúcnosti. Samostatné projekty informačných kampaní boli:

- **Prevenencia obchodovania so ženami zo Slovenska: Informačná kampaň ako súčasť komplexného prístupu k pomoci obetiam (2003 – 2004)**

Trvanie projektov: december 2002 – marec 2004

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 5 986 000 Sk.

Sponzori projektu: Vláda Rakúskej republiky prostredníctvom

Výsledky projektu:

- zrealizovaná prvá mediálno-informačná kampaň o probléme obchodovania s ľuďmi, vrátane TV spotu, rozhlasového spotu a TV dokumentu
- vytvorené a distribuované rôzne druhy prevenčných/informačných materiálov o probléme obchodovania s ľuďmi, vrátane letáku, bumerangových kariet, plagátov a informačnej brožúry
- v spolupráci s MVO Pomoc obetiam násilia vytvorená prevenčná infolinka
- realizovaných 5 okrúhlych stolov pre zástupcov rôznych inštitúcií v 5 krajských mestách
- 780 stredškolákov priamo oslovených a informovaných o problematike obchodovania prostredníctvom diskusných skupín
- tréning pre mimovládne organizácie o pomoci obetiam obchodovania
- tréning pre pracovníkov polície a iných orgánov výkonu práva o práci s obetami obchodovania
- 2 informačné stretnutia pre sociálnych pracovníkov o obchodovaní s maloletými
- vytvorenie siete organizácií a inštitúcií spolupracujúcich v oblasti obchodovania s ľuďmi
- **Regionálna informačná kampaň v Poľsku, Českej republike, Slovensku a Maďarsku: Objasnenie mýtov a skutočností týkajúcich sa imigrácie do Veľkej Británie**

Trvanie projektu: marec - november 2004

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

Úloha organizácie: IOM Bratislava realizovala a bola zodpovedná za informačnú kampaň na Slovensku

Náklady: 110.350 EUR

Sponzori: Ministerstvo vnútra Veľkej Británie

Výsledky projektu:

Za úspech kampane je možné považovať počet 1500 priamo oslovených ľudí, ktorí prostredníctvom 42 informačných stretnutí, služieb Migračného informačného centra a telefonической linky, získali informácie a individuálne poradenstvo o zmenených podmienkach pobytu vo Veľkej Británii po rozšírení Európskej únie. Je pritom možné predpokladať, že ďalšie skupiny verejnosti boli oslovené nepriamo prostredníctvom informačných materiálov a spolupracujúcich inštitúcií (napr. mimovládne organizácie, Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny, Sociálne poisťovne, pracovné agentúry a pod.), ktoré tiež zohrali úlohu multiplikátorov poskytovaných informácií. Na základe porovnania výskumu realizovaného pred spustením kampane a po ukončení jej hlavnej časti (júl - august 2004) možno povedať, že sa naplnil cieľ kampane tzn. zvýšila sa informovanosť predovšetkým o Registračnej schéme pracovníkov, ktorá je podmienkou legálnej práce pre pracovníkov z nových krajín EÚ a to predovšetkým u expertov napr. pracovníkov Úradov práce, pracovných a au-pair agentúr, ktorí informácie poskytujú ďalej cieľovej skupine potenciálnych migrantov.

- **Informačná kampaň o Programe asistovaných dobrovoľných návratov**

Trvanie projektu: September 2005 – Máj 2006

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Náklady projektu: 1 174 748, -Sk

Sponzori projektu: Migračný úrad Ministerstva vnútra SR.

Výsledky projektu: Počas trvania projektu IOM uskutočnila 20 informačných stretnutí/osobných pohovorov, počas ktorých o programe dobrovoľných návratov informovala približne 265 žiadateľov o azyl a do programu zaregistrovala 35 z nich.

Medzinárodná organizácia pre migráciu je partnerom Vlády SR pre realizáciu dobrovoľných návratov od roku 1998. Okrem skúseností získaných za toto obdobie na Slovensku, môže IOM čerpať aj z poznatkov a skúseností Misii IOM na celom svete, keďže IOM realizuje rôzne typy programov návratu na celom svete, často ako výhradný partner vlád pre túto činnosť. Najdôležitejšími projektmi IOM v tejto oblasti boli:

Asistované dobrovoľné návraty migrantov do krajiny pôvodu:

- **Program asistovaných dobrovoľných návratov (od 1999)**

Trvanie programu: Program sa realizuje od roku 1999.

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu a je výhradným partnerom vlády v oblasti asistovaných dobrovoľných návratov.

Náklady programu: Náklady programu za rok 2005 boli 1 767 000,-Sk

Sponzori programu: Dobrovoľné návraty financuje Ministerstvo vnútra SR.

Výsledky projektu: Od začiatku realizácie programu do konca roku 2006, pomohla IOM pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 540 osobám.

- **Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov (ERF I, 2004-2005)**

Trvanie projektu: október 2004 – august 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu. Partnerom IOM boli mimovládne organizácie Spoločnosť ľudí dobrej vôle, Slovenská humanitná rada a Český helsinský výbor

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 3 895 600,-Sk

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu:

V rámci projektu IOM pripravila informačné materiály pre cieľovú skupinu v jedenástich jazykových mutáciách. Celkovo bolo o programe informovaných 1 106 migrantov, čo je takmer 38% žiadateľov o azyl za obdobie realizácie projektu. Napriek poklesu žiadateľov o azyl o takmer 78% bolo počas realizácie projektu do programu dobrovoľných návratov zaregistrovaných 78 migrantov a vrátených 58 migrantov.

IOM tiež vyškolila o programe 38 osôb z mimovládnych a štátnych inštitúcií.

- **Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov (ERF II, 2006)**

Trvanie projektu: Máj 2006 – November 2006

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 5 283 357, Sk

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM pripravila dotlač 1100 kusov informačných materiálov, vyrobila informačnú webovú stránku o dobrovoľných návratoch a prevádzkovala zvýhodnenú telefonickú linku 0850. Celkovo sa uskutočnilo 63 spoločných informačných dní a 49 individuálnych informačných pohovorov. IOM asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 38 osobám.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return Preparatory Action 2005)**

Trvanie projektu: Október 2006 – Marec 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.008.443 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky návratový fond a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM Bratislava realizovala 32 informačných stretnutí s cieľovou skupinou a asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 100 migrantom. 6 navrátilcov získalo finančnú podporu za účelom realizácie malých podnikateľských plánov.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return Preparatory Action 2006)**

Trvanie projektu: November 2007 – Október 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.026.798 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky návratový fond a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM Bratislava asistovala pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu 65 migrantom. 7 navrátilcov získalo finančnú podporu za účelom realizácie malých podnikateľských plánov.

- **Regionálny projekt Posilnenie mechanizmu a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov ilegálnych migrantov v stredoeurópskych štátoch EÚ (Return Preparatory Action 2007)**

Trvanie projektu: August 2008 – Január 2010

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 1.565.332,66 EUR (celkový rozpočet regionálneho projektu)

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky návratový fond a Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR

Výsledky projektu: V rámci projektu poskytuje IOM Bratislava pomoc pri návrate do krajiny pôvodu 80 migrantom. 12 migrantov získa finančnú podporu za účelom reintegrácie v krajine pôvodu – podpora štúdia, založenie malých podnikateľských aktivít prípadne iné navrhnuté aktivity v krajine pôvodu.

- **Vytvorenie komplexného systému informovania o programe asistovaných dobrovoľných návratov a jeho realizácie so zreteľom na potreby migranta**

Trvanie projektu: Január 2008 – December 2008

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 7.550.822 SK

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre utečencov a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu: V rámci projektu IOM pripravila dotlač 7200 kusov informačných materiálov, aktualizovala informačnú webovú stránku o dobrovoľných návratoch a prevádzkovala zvýhodnenú telefonickú linku 0850. IOM uskutočnila 83 spoločných informačných stretnutí, 141 individuálnych informačných pohovorov a zabezpečila 22 náhradných cestovných dokladov pre cieľovú skupinu. Počas realizácie projektu o dobrovoľný návrat do krajiny pôvodu požiadalo 64 osôb, z uvedeného počtu sa do krajiny pôvodu vrátilo 42 migrantov.

- **Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.**

Trvanie projektu: Apríl 2009 – December 2009

Úloha organizácie: IOM Bratislava je realizátorom projektu.

Rozpočet projektu: 430.165,57 EUR

Sponzori projektu: Projekt podporil Európsky fond pre návrat a Ministerstvo vnútra SR

Výsledky projektu: Projekt sa realizuje

B.2, Asistované dobrovoľné návraty neúspešných žiadateľov o azyl z krajín EÚ na Slovensko:

- **VARRP - Dobrovoľný asistovaný návrat a reintegračný program (2003-2004)**
- **RCA I - Návrat a poradenstvo pre žiadateľov o azyl z Českej republiky, Rumunska a Slovenska žijúcich v Belgicku, Fínsku, Holandsku (2000 - 2001)**
- **RCA II - Návrat a reintegrácia žiadateľov o azyl zo strednej a východnej Európy žijúcich v Belgicku, Írsku a Holandsku (2001 - 2002)**
- **Košice - I, II, III - Aktivity IOM pobočky v Košiciach (2000 - 2003)**
- **REAB - Návrat žiadateľov o azyl z Belgicka (od 2003). Návratové a reintegračné programy podporené vládami krajín EÚ (Írsko, Belgicko, Holandsko) a EK (2000 – 2003)**

Trvanie projektov: 2000-2004, REAB – v súčasnosti

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola zodpovedná za realizáciu projektových aktivít v SR.

Náklady: Náklady týchto programov boli cca. 450 000 EUR.

Sponzori: Vlády členských štátov EÚ (Holandsko, Belgicko, Veľká Británia, Írsko) a Európska komisia.

Výsledky projektu:

Celkovo bola poskytnutá pomoc asi 1500 navrátilcom. Komplexne realizované programy zabezpečili vysokú udržateľnosť uskutočneného návratu (predídenu opätovnej nelegálnej migrácie.) Program REAB pokračuje aj v súčasnosti.

BUDOVANIE KAPACÍT A SPOLUPRÁCA SO ŠTÁTNYMI INŠTITÚCIAMI

Projekty, ktoré IOM realizuje vo všetkých oblastiach svojej činnosti (asistované dobrovoľné návraty, boj proti obchodovaniu s ľuďmi, integrácia migrantov, a pod.), sa vo výraznej miere opierajú o spoluprácu so inštitúciami štátnej a verejnej správy ako aj mimovládneho sektora. Okrem koordinácie a konzultácií pri implementácii projektov sú tieto inštitúcie/organizácie prizývané aj na odborné semináre, pracovné stretnutia a školenia s cieľom posilnenie ich kapacít v rôznych oblastiach migrácie. Takáto spolupráca a aktivity sú samozrejme tiež štandardnou súčasťou projektov v oblasti AVR (viď vyššie). Programami zameranými špecificky na posilnenie spolupráce a budovanie kapacít boli napríklad:

- **Budovanie kapacít: Maloletí bez sprievodu**

Trvanie projektu: december 2003 – marec 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu.

Náklady projektu: 31 370 EUR

Sponzori projektu: Medzinárodná organizácia pre migráciu

Výsledky projektu:

Prostredníctvom študijnej cesty a odborného seminára s účasťou zahraničných expertov bolo vyškolených 35 odborníkov pracujúcich v tejto problematike. Projekt vytvoril neformálnu sieť odborníkov, ktorí navzájom spolupracujú na riešení problémov maloletých bez sprievodu.

- **Zvyšovanie povedomia preventívnych pracovníkov Centier pedagogicko-psychologickej prevencie o problematike obchodu s ľuďmi**

Trvanie projektu: august 2004 – január 2005

Úloha organizácie: IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu.

Náklady projektu: Celkové náklady projektu boli 508 769 Sk.

Sponzori projektu: Švajčiarska vláda

Výsledky projektu:

Odborné semináre pre pracovníkov Centier sa uskutočnili v 5 krajoch (Košice, Prešov, Banská Bystrica, Žilina, Trenčín, Nitra, Trnava) a celkovo sa ich zúčastnilo 87 pracovníkov prevencie. Podľa informácií od samotných pracovníkov, Centrá na základe seminárov prevzali problematiku obchodovania s ľuďmi do svojej pravidelnej prevenčnej činnosti.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	• Rok 2007 14 176 000 Sk • Rok 2008 30 578 730 Sk • Rok 2009: 1 344 797 EUR
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	26 stav ku dňu 23.09.2009
Investičný majetok (v tis. EUR)	Financie Financovanie činnosti IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu je plne projektizované, tzn. aktivity IOM sa realizujú výhradne prostredníctvom projektov financovaných donormi.
Ďalšie relevantné zdroje ³	

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO ☒ NIE

A.7. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ				
Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ? ⁵	☐ ÁNO	☒ NIE		
Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie projektu				
Granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ				
Projekt, názov a referenčné číslo	Názov programu	Výška grantu (EUR)	Trvanie projektu	Úloha žiadateľa v projekte ⁶

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Príloha č. 1 grantovej zmluvy SK 2009 RF OC 2/1

Vývoj metodológie a výmena osvedčených postupov pri dobrovoľných návratoch zraniteľných skupín migrantov	Európsky fond pre utečencov	28.172	r. 2005	žiadateľ
Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii migrantov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti	Európsky sociálny fond Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny	652. 552	r. 2005	žiadateľ
Hĺbkový výskum s cieľom lepšieho pochopenia problému obchodu s ľuďmi z pohľadu dopytu	Európska komisia AGIS 2005	31.673	r. 2005	partner
Schémy spolupráce v rámci EÚ v oblasti pracovnej migrácie	ARGO 2005	3.371	r. 2005	partner
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ*	Return Preparatory Action Ministerstvo vnútra SR	1.008.443	r. 2005	žiadateľ
Európska konferencia – Prevádzachstvo cez strednú a východnú Európu – prehľad najnovších trendov a reakcií*	AGIS 2006	198.000	r. 2007	partner
Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov II	Európsky fond pre utečencov Ministerstvo vnútra SR	95.354	r.2006	žiadateľ
Zvýšenie bezpečnosti verejného zdravia na novej východoeurópskej hranici*	DG Sanco	781.500	r.2007	partner
Výmena informácií a najlepších praktík o ilegálnej migrácii a prevádzaní migrantov v súvislosti s cezhraničným organizovaným zločinom	ARGO 2006	202.467	r.2007	partner

⁶ Žiadateľ alebo partner.

Príloha č. 1 grantovej zmluvy SK 2009 RF OC 2/1

Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 2)	Return Preparatory Action Ministerstvo vnútra SR	1.026.798	r. 2006	partner
Vytvorenie komplexného systému informovania o programe asistovaných dobrovoľných návratov a jeho realizácie so zreteľom na potreby migranta	Európsky fond pre utečencov Ministerstvo vnútra	250.641	r.2008	žiadateľ
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 3)	Return Preparatory Action Ministerstvo vnútra SR	1.565.332	r. 2007-2010	partner
Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu.	Európsky fond pre návrat Ministerstvo vnútra SR	430.165,57	r. 2009	žiadateľ

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu II.

B.2. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

Predkladaný 11 mesačný projekt nadväzuje na projekt s názvom *Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu I.*

Projekt bol financovaný zo zdrojov Európskeho fondu pre návrat a bol zameraný na propagáciu a realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov do krajiny pôvodu a na poskytovanie ponávratovej reintegračnej pomoci.

Predkladaný návrh prispieva k spoločnému úsiliu Európskej únie podporiť udržateľnosť návratov neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov prostredníctvom integrovaného prístupu pomoci cieľovej skupine.

Na základe skúseností z tejto oblasti na národnej ako aj na regionálnej úrovni projekt pomôže cieľovej skupine pri návrate a individuálnej reintegrácii po návrate do krajiny pôvodu a rozšíri tak základný program AVR na Slovensku.

V rámci integrovaného prístupu, budú projektové aktivity zamerané na: (1) poskytovanie informácií a zvyšovanie povedomia o asistovaných dobrovoľných návratoch a reintegračnej pomoci; (2) realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov; (3) poskytovanie reintegračnej pomoci v krajine pôvodu.

Projekt vytvára bázu pre ďalšie národné návratové programy zamerané na cielenú pomoc občanom tretích krajín po ich návrate do krajiny pôvodu.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁷

Priorita 1	Operačný cieľ 2	Akcia 2	<i>Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov</i>	☒
Priorita 3	Operačný cieľ 3	Akcia 3	<i>Opatrenia na vytvorenie účinnej a stálej spolupráce s príslušnými orgánmi tretích krajín s cieľom urýchlenia a uľahčenia procesu návratu štátnych príslušníkov tretích krajín do krajiny pôvodu</i>	☐
Priorita 4	Operačný cieľ 4	Akcia 4	<i>Rozširovanie vedomostí a informácií o normách Spoločenstva pri riadení návratov, návratovej politike Slovenskej republiky a dodržiavaní ľudských práv pri rešpektovaní kultúrnych špecifik cudzincov</i>	☐
	Operačný cieľ 5	Akcia 5	<i>Opatrenia na zabezpečenie osobitných potrieb štátnych príslušníkov tretích krajín umiestnených v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov</i>	☐

B.4. ODÔVODNENIE PROJEKTU

⁷ Žiadateľ môže predložiť len jednu žiadosť v rámci jednej priority (1 priorita = 1 žiadosť). Žiadateľ však môže predložiť aj dve žiadosti o grant v rámci danej výzvy (každá žiadosť sa vzťahuje k jednej priorite).

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Slovenská republika poskytuje možnosť vrátiť sa do krajiny pôvodu neúspešným žiadateľom o udelenie azylu a ilegálnym migrantom prostredníctvom IOM od roku 1998. Asistované dobrovoľné návraty predstavujú všeobecne akceptovaný nástroj organizácie toku migrácie, pričom IOM splnomocňuje na ich realizáciu jej ústava. V roku 2002 Európska komisia pripravila Zelenú knihu o komunitnej návratovej politike pre ilegálnych rezidentov⁸, ktorá pojednáva o návratoch v širšom kontexte a jasne podporuje rozšírenie a posilnenie asistovaných dobrovoľných návratov v Európe. Úsilie Európskej komisie vyústilo do prijatia Smernice 115/2008 Európskeho parlamentu a Rady o spoločných štandardoch a postupoch členských štátov v oblasti návratov občanov tretích krajín žijúcich v EÚ ilegálne a následne do vzniku Európskeho fondu pre návrat. Ako je uvedené v článku 21 Rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 575/2007/ES, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre návrat, *Členským štátom sa odporúča, aby pri vykonávaní operácií v oblasti návratov prihliadali na integrované akčné plány pre návrat, ktoré analyzujú situáciu v príslušnom členskom štáte s ohľadom na cieľové skupiny obyvateľstva, stanovujú ciele s ohľadom na predpokladané operácie a v spolupráci s príslušnými subjektmi, ako je Vysoký komisár OSN pre utečencov a Medzinárodná organizácia pre migráciu, ponúkajú návratové schémy s dôrazom na efektívnosť a udržateľnosť návratov a to prostredníctvom rôznych opatrení.*

Slovenská republika realizuje asistované dobrovoľné návraty do krajiny pôvodu od podpisu rámcovej dohody o spolupráci medzi IOM a MV SR *o pomoci pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov* v roku 1998. IOM na Slovensku odvtedy pomohla pri návrate do krajiny pôvodu viac ako 1000 migrantom. Aj keď sa Slovensko zaraďuje prioritne medzi krajiny tranzitu, každoročne žiada o návrat do krajiny pôvodu približne 150 migrantov. Rámcová dohoda umožňuje poskytovať základné služby cieľovej skupine ako je zabezpečenie leteniek a asistencia pri odbavovacích procesoch v priestoroch letiska v Bratislave a Košiciach a tranzitných krajinách (check-in, pasová kontrola...).

Predkladaný projekt nadväzuje na projekt *Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu* financovaný z Európskeho fondu pre návrat realizovaný v roku 2009 a predstavuje nadstavbu základného programu dobrovoľných návratov. Projekt umožní poskytovanie rozšírených foriem prednávratovej a po návratovej pomoci cieľovej skupine vrátane reintegrácie vybraných navrátilcov v krajine pôvodu.

V rámci predkladaného projektu bude IOM poskytovať cieľovej skupine nasledovné služby:

- individuálne poradenstvo o možnosti dobrovoľného návratu do krajiny pôvodu
- spoločné informačné stretnutia v zariadeniach Ministerstva vnútra
- registrácia žiadateľov do programu dobrovoľných návratov
- zabezpečenie cestovných dokumentov
- zabezpečenie cestovných lístkov
- poskytnutie letiskovej asistencie pri návrate, tranzite a prúde do krajiny pôvodu
- zabezpečenie transportu do cieľovej destinácie
- poskytnutie vreckového
- poskytnutie ubytovania a základnej zdravotnej starostlivosti pre osoby, ktoré v čase prípravy dobrovoľného návratu nemajú ubytovanie a pre osoby u ktorých je potrebné nadobudnúť istotu, že sú zdravotne spôsobilé absolvovať cestu do krajiny pôvodu
- poradenstvo o možnosti získať finančný príspevok za účelom reintegrácie v krajine pôvodu
- pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu

V rámci projektu realizovaného v roku 2009 IOM zaznamenala zvýšený nárast žiadateľov o asistovaný dobrovoľný návrat z radov nezaistených ilegálnych migrantov. Tento jav je možné pripísať 2 faktorom. Prvým je šírenie informácie o možnosti dobrovoľného návratu prostredníctvom migrantov, ktorí sa už domov vrátili a podali správu o dôveryhodnosti IOM. Druhým faktorom je globálna ekonomická kríza, ktorá zasiahla aj cieľovú skupinu migrantov pracujúcich na území SR legálne ako aj ilegálne. Väčšina žiadateľov o dobrovoľný návrat na Slovensku pracovala v sektore služieb alebo v priemyselnej výrobe.

⁸ Green paper on a Community Return Policy on Illegal Residents

Je možné predpokladať, že klesajúca výkonnosť ekonomiky v Slovenskej republike sa v blízkej budúcnosti odrazí aj na zhoršenej dostupnosti práce cieľovej skupiny tohto projektu. Vzhľadom na uvedené je možné predpokladať nárast počtu nezaistených ilegálnych migrantov so žiadosťou o asistovaný dobrovoľný návrat.

Druhou nosnou aktivitou projektu v roku 2009 bolo nastavenie systému a poskytovanie reintegračnej pomoci siedmim navrátilcom. Doterajšia skúsenosť ukazuje, že dopyt cieľovej skupiny vysoko presahuje možnosti rozpočtu prvej fázy projektu. V priebehu prvej polovice realizácie projektu požiadalo o reintegračnú pomoc celkom 25 osôb. 19 migrantov požiadalo o reintegračnú pomoc zameranú na podnikateľské aktivity (taxi služba, automechanická dielňa, farma atd.) a 6 migranti na vzdelávacie aktivity (rekvalifikačný kurz, dokončenie stredoškolského a vysokoškolského vzdelávania). Z uvedeného vyplýva, že žiadatelia o reintegračnú pomoc preferujú aktivity zamerané na zabezpečenie príjmu. V predkladanom projekte bude IOM pokračovať v poskytovaní reintegračnej pomoci 20 klientom. Pomoc bude zahŕňať poradenské aktivity zamerané na prípravu reintegračných zámerov a realizáciu reintegračných aktivít v krajine pôvodu v spolupráci s úradmi IOM v krajinách pôvodu.

Predkladaný projekt zabezpečí prístup cieľovej skupiny k informáciám o možnosti dobrovoľného návratu a v prípade potreby reálnu pomoc pri návrate do krajiny pôvodu a upevní tak dôveru cieľovej skupiny k IOM a k programu dobrovoľných návratov ako mechanizmu účinnej pomoci.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy,

Relevantnosť projektu vo vzťahu k **priorite 1 výzvy** *Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi* a jej **operačnému cieľu 2** *príprava, implementácia a zlepšenie organizácie a vykonávania dobrovoľných návratov* je obsiahnutá vo všetkých aktivitách projektu súčasne.

Aktivity projektu plánované v rámci komponentu 1 Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch reagujú na požiadavku Akcie 2 informovať cieľovú skupinu o možnosti dobrovoľného návratu prostredníctvom informačných stretnutí v zariadeniach Ministerstva vnútra, poskytovania poradenstva v priestoroch IOM, prevádzkovania zvýhodnenej telefónnej linky a poskytovania informácií na webovej stránke.

V súlade s potrebami ročného programu Európskeho fondu pre návrat 2009 bude IOM v rámci komponentu 2 zabezpečovať realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov do krajiny pôvodu vrátane komplexnej pred-návratovej pomoci – zabezpečenie cestovných dokladov, príprava cestovného plánu, zabezpečenie cestovných lístkov, tranzitnej asistencie, poskytnutie finančného príspevku a iné.

V rámci komponentu 3 bude poskytovaná reintegračná pomoc s cieľom zvýšiť udržateľnosť návratu. Táto bude v súlade s typmi podporovaných aktivít Akcie 2 zahŕňať pomoc pri príprave a realizácii individuálneho reintegračného plánu v krajine pôvodu, pomoc pri identifikácii iných potrieb cieľovej skupiny (vzdelávacie kurzy, kurzy manuálnej práce a i.).

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Potreby/predpoklady pre naplnenie hlavného a špecifických cieľov:

Pre dosiahnutie všetkých stanovených cieľov projektu je potrebná súčinnosť Migračného úradu MV SR, Úradu hraničnej cudzineckej polície MV SR a konzulárnych úradov tretích krajín (preferovanie dobrovoľného návratu pred núteným návratom, umožnenie prístupu k cieľovej skupine, vydávanie cestovných dokladov pre cieľovú skupinu). Zároveň je potrebná ochota cieľovej skupiny podieľať sa na navrhovaných aktivitách.

Prekážky/riziká:

Schopnosť uplatniť sa na pracovnom trhu po návrate do krajiny pôvodu môže byť napriek praktickej pomoci obmedzená v dôsledku slabých sociálno-ekonomických podmienok krajiny návratu. Existencia rôznych inštitucionálnych a legislatívnych rámcov v krajinách návratu môže ovplyvniť snahu o harmonizáciu nastavených reintegračných postupov.

B.5. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, NADNÁRODNÉ, NÁRODNÉ ALEBO REGIONÁLNE ATĎ. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Okrem prepojenosti projektu a oprávnenosti jeho aktivít s ročným a viacročným programom Európskeho fondu pre návrat, projekt nadväzuje aj na ďalšie národné a európske dokumenty:

Dohoda o spolupráci medzi IOM Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a vládou SR z roku 1996.

Táto medzinárodná dohoda udeľuje mandát IOM na podporu dobrovoľného návratu neúspešných žiadateľov o azyl a ďalších ilegálnych cudzincov, ako aj realizáciu aktivít zameraných na výmenu informácií, školenia, organizovanie seminárov a konferencií zameraných na praktické riešenia migračných problémov, atď.

Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Ministerstvom vnútra SR o pomoci pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov do krajiny pôvodu z roku 1998.

Uvedená dohoda nadväzuje na vyššie uvedenú medzinárodnú dohodu pričom bližšie špecifikuje úlohu IOM pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov do krajiny pôvodu.

Tieto dokumenty na jednej strane priamo potvrdzujú mandát IOM na realizáciu asistovaných dobrovoľných návratov a na strane druhej nepriamo vyjadrujú nutnosť vyvíjať činnosť podporujúcu zefektívnenie a uľahčenie procesu návratov a tým skvalitnenie služieb pre príslušníkov tretích krajín, ktorí sa rozhodli pre asistovaný dobrovoľný návrat.

Potrebu spolupráce všetkých zainteresovaných subjektov pri procese návratu štátnych príslušníkov tretích krajín a výmenu a podporu osvedčených postupov v tejto oblasti vyjadruje vo svojom úvodnom ustanovení č. 19 aj *Smernica európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ ES o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržujú na ich území.*

B.6. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

(popis/kvantifikácia cieľovej skupiny)

Všetci štátni príslušníci tretích krajín (v zmysle čl. 17 ods.1 Zmluvy o EÚ), ktorí:

- ešte nedostali konečné zamietavé rozhodnutie týkajúce sa ich žiadosti o medzinárodnú ochranu v SR a ktorí si môžu zvoliť využitie dobrovoľného návratu v prípade, že ešte nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie SR;
- používajú určitú formu medzinárodnej ochrany v zmysle smernice 2004/83/ES alebo dočasnú ochranu v zmysle smernice 2001/55/ES a ktorí si zvolia možnosť dobrovoľného návratu v prípade, že ešte nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie SR;
- nespĺňajú alebo už nespĺňajú podmienky na vstup a/alebo pobyt v SR a ktorí v súlade s povinnosťou opustiť územie SR využijú možnosť dobrovoľného návratu;
- nespĺňajú alebo už nespĺňajú podmienky na vstup a/alebo pobyt v SR.

B.7. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁹	Celé územie Slovenska
Členský štát EÚ	Krajiny pôvodu (mimo EÚ)

⁹ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

B.8. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹⁰

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01. 04. 2010
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	11
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	28. 2. 2011

B.9. CIELE PROJEKTU¹¹

(hlavný cieľ projektu, špecifické ciele projektu)

Hlavným cieľom projektu je poskytnúť cieľovej skupine humánnu, organizovanú a finančne efektívnu možnosť návratu prostredníctvom rozšírenia služieb v rámci programu asistovaných dobrovoľných návratov a posilnenia reintegračného komponentu projektu.

Špecifickými cieľmi projektu sú:

- zvýšiť povedomie cieľovej skupiny o programe asistovaných dobrovoľných návratov ako aj o jeho reintegračnej zložke
- rozšíriť prístup cieľovej skupiny k programu asistovaných dobrovoľných návratov
- zlepšiť reintegráciu navrátilcov v krajinách pôvodu prostredníctvom návratovej a reintegračnej pomoci
- zvýšiť spokojnosť príjemcov pomoci s poskytnutými službami

B.10. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Projekt obsahuje 3 komponenty:

KOMPONENT 1 INFORMAČNÁ KAMPAŇ O ASISTOVANÝCH DOBROVOLEŇÝCH NÁVRATOCH

1.1 Dotlač a distribúcia printových výstupov kampane

1.1.1 Dotlač a distribúcia informačných materiálov na úrady práce MPSVR SR, do zariadení ÚHCP a MÚ MV SR vrátane oddelení cudzineckej polície, oddelení hraničnej kontroly, útvarov policajného zaistenia pre cudzincov, pobytových a záchytných zariadení pre žiadateľov o azyl

1.1.2 Dotlač a distribúcia informačných materiálov zastupiteľským úradom krajín pôvodu a mimovládny organizáciám

1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR a iných miestach pobytu migrantov

1.2.1 Spoločné informačné stretnutia

1.2.2 Individuálne konzultácie

1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky

1.4 Poskytovanie informácií na webovej stránke

1.4.1 Aktualizácia webovej stránky

KOMPONENT 2 REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOLEŇÝCH NÁVRATOV

2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat

¹⁰ Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred 31. decembrom 2010.

¹¹ Uveďte v odrážkach ciele, akými projekt napĺňa príslušnú prioritu a operačné ciele uvedené vo výzve na predkladanie žiadosti o grant SK 2009 RF.

2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat

2.2.1 Udržiavanie kontaktov s predstaviteľmi ambasad krajín pôvodu

2.3 Logistická príprava návratu

2.3.1 Výber vhodného cestovného plánu

2.3.2 Zabezpečenie leteniek

2.3.3 Zabezpečenie dopravy v rámci SR

2.3.4 Koordinácia návratu s MV SR

2.3.5 Koordinácia návratu s letiskom

2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate

2.4.1 Zabezpečovania tranzitných asistencií na letisku

2.4.2 Zabezpečovanie asistencií na letisku po návrate do krajiny pôvodu

2.5 Poskytnutie finančného príspevku

2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti

KOMPONENT 3 REINTEGRÁCIA V KRAJINE POVODU

3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

3.1.1 Poskytovanie pred-návratového a reintegračného poradenstva v zariadeniach MV SR, kancelárii IOM a iných miestach pobytu migrantov – identifikácia potrieb klienta

3.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu

3.2.1 Realizácia reintegračných aktivít v krajine pôvodu

3.3. Monitoring procesu reintegrácie

3.3.1 Vyhodnotenie reintegrácie

B.11. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, max. 4 formáty A4

Hlavné aktivity projektu zahŕňajú:

1. Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch
2. Realizácia asistovaných dobrovoľných návratov
3. Reintegrácia v krajine pôvodu

KOMPONENT 1 INFORMAČNÁ KAMPAŇ O ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOCH

Cielená informačná kampaň pre žiadateľov o udelenie azylu a ilegálnych migrantov

Komponent informačná kampaň predstavuje pokračovanie celoslovenskej informačnej kampane, ktorú IOM realizovala v roku 2009. Získané skúsenosti a zdroje vytvorené v rámci prípravy a realizácie kampane z roku 2009 tak budú využité v rámci kampane na rok 2010. Vzhľadom obmedzený rozpočet pre rok 2010 umožní toto riešenie IOM viesť úspornú kampaň pričom udrží základnú mieru informovanosti cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch. Kampaň použije ako nosiče plagáty, letáky a brožúry. Popri tlačových materiáloch, bude ako prostriedok šírenia informácií o asistovaných dobrovoľných návratoch slúžiť aj osobný kontakt operačných pracovníkov IOM s cieľovou skupinou. Operační pracovníci budú cieľovú skupinu informovať v rámci skupinových ako aj individuálnych stretnutí v zariadeniach MV SR.

Cieľovou skupinou kampane budú:

- žiadatelia o udelenie azylu
- žiadatelia o udelenie azylu, ktorým bol azyl zamietnutý
- ilegálni migranti zaistení v útvaroch policajného zaistenia pre cudzincov
- neregistrovaní/ nezaistení ilegálni migranti žijúci na území Slovenskej republiky anonymne

Komponent 1 bude realizovaný prostredníctvom nástrojov 1.1 Dotlač a distribúcia printových výstupov kampane, 1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, 1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky, 1.4 Poskytovanie informácií na webovej stránke.

1.1 Dotlač a distribúcia printových výstupov kampane

S cieľom maximalizovať využitie limitovaných finančných prostriedkov sa IOM sústreďí na dotlač a distribúciu materiálov navrhnutých počas celonárodnej kampane realizovanej v roku 2009.

Printové výstupy kampane – letáky, plagáty a brožúry budú dotlačené podľa predlôh z roku 2009 a následne distribuované do zariadení MVS SR a MPSVR SR podľa potreby. Zariadenia budú zahŕňať OCP, OHK, ÚPZC, azylové zariadenia Migračného úradu MV SR (Humenné, Opatovská Nová Ves, Rohovce, Gabčíkovo) a jednotlivé úrady práce. Tlačové výstupy kampane budú tiež distribuované do zastupiteľských úradov krajín pôvodu a mimovládnych organizácií, ktoré sú v kontakte s cieľovou skupinou.

1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR a iných miestach pobytu migrantov

Operační pracovníci IOM budú pôsobiť v zariadeniach MV SR na západnom, strednom a východnom Slovensku – v Sečovciach, Medved'ove, Humennom, Opatovskej Novej Vsi a Rohovciach.

Okrem zariadení MV SR bude IOM realizovať aj výjazdy do iných lokácií, kde sa bude v danom momente nachádzať cieľová skupina. Toto opatrenie umožní IOM prístup k cieľovej skupine kdekoľvek v rámci územia Slovenskej republiky.

Operační pracovníci IOM budú podľa potreby v každom zo zariadení Ministerstva vnútra organizovať spoločné informačné stretnutia o dobrovoľných návratoch s cieľovou skupinou. Na informačných stretnutiach budú migranti informovaní o možnosti vrátiť sa do krajiny pôvodu, o konkrétnych formách pomoci ako je zabezpečenie letenky, poskytnutie letiskovej a tranzitnej asistencie, poskytnutie finančného príspevku a o možnosti získať finančnú a praktickú pomoc v rámci reintegrácie v krajine pôvodu. Na základe individuálnych požiadaviek migrantov budú operační pracovníci poskytovať osobné konzultácie a poradenstvo, registrovať do programu návratov a v spolupráci s cieľovou skupinou získavať potrebné podklady na realizáciu návratu (doklady totožnosti a iné).

1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky

Súčasťou informačnej kampane a poradenstva cieľovej skupine bude osvedčená zvýhodnená telefónna linka (polovica ceny miestneho hovoru). Linka je úspešným nástrojom IOM pri poskytovaní poradenstva už niekoľko rokov. Podobne ako v minulosti aj v tomto projekte bude zelená linka slúžiť ako podporný mechanizmus poradenstva a informačnej kampane tým migrantom, ktorí nebudú môcť alebo nebudú chcieť navštíviť úrady IOM v Bratislave a Košiciach osobne.

Zvýhodnené telefónne číslo bude cieľovej skupine k dispozícii každý pracovný deň v čase od deviatej do sedemnástej hodiny. Informácie budú poskytovať operační pracovníci projektu, v prípade ich neprítomnosti ostatní členovia projektového tímu.

1.4 Poskytovanie informácií na webovej stránke

IOM bude pokračovať v poskytovaní informácií prostredníctvom webovej stránky venovanej asistovaným dobrovoľným návratom.

1.4.1 Aktualizácia webovej stránky

V dôsledku obmedzených zdrojov, bude IOM môcť aktualizovať údaje na web stránke iba vo veľmi obmedzenom rozsahu. Konkrétna povaha aktualizácie ako aj jej rozsah budú identifikované počas

realizácie projektu.

KOMPONENT 2 REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOLEŇÝCH NÁVRATOV

IOM bude realizovať asistované dobrovoľné návraty cieľovej skupiny počas celej realizácie projektu v rámci štandardizovaných logistických procedúr a operácií. Komponent 2 bude realizovaný prostredníctvom nástrojov 2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, 2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, 2.3 Logistická príprava návratu, 2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate, 2.5 Poskytnutie finančného príspevku, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti.

2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat

IOM uskutoční registráciu žiadateľa o návrat do programu v priestoroch IOM, v rámci pravidelných návštev zariadení Ministerstva vnútra ako aj na iných miestach, kde sa môže v danom momente zdržovať cieľová skupina. Registrácia do programu bude koordinovaná s Úradom hraničnej a cudzineckej polície, ktorého súhlas je predpokladom účasti na programe.

2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov

Ak žiadateľ nie je držiteľom platného cestovného dokumentu, IOM bude spolupracovať so zastupiteľstvami príslušných krajín pôvodu s cieľom zabezpečiť vydanie náhradného cestovného dokladu. Žiadateľ o návrat bude požiadaný o poskytnutie dokumentu, ktorý potvrdí jeho identitu a vyplnenie žiadosti zastupiteľstva krajiny pôvodu o vydanie cestovného dokladu.

2.3 Logistická príprava návratu

Po obdržaní náhradných cestovných dokumentov od zastupiteľstva, IOM pripraví cestovný plán, zakúpi cestovné lístky a informuje navrátilca a všetkých zúčastnených partnerov vrátane misie IOM poskytujúcej tranzitnú asistenciu o dni odchodu. Preprava navrátilca na letisko bude koordinovaná s príslušným orgánom Ministerstva vnútra.

2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate

IOM bude sprevádzať navrátilca na letisku pri odlete cez check-in, pasovú kontrolu a terminál. Letisková asistencia bude poskytnutá aj počas tranzitu a v prípade potreby aj po prilete do krajiny pôvodu. V prípade sprievodu maloletého do krajiny pôvodu IOM Bratislava v spolupráci s misiou IOM v krajine pôvodu preverí rodinnú situáciu maloletého a prijme relevantné opatrenia v najlepšom záujme dieťaťa.

2.5 Poskytnutie finančného príspevku

Finančný príspevok bude v rámci projektu poskytovaný ako súčasť integrovaného systému pomoci žiadateľom o asistovaný dobrovoľný návrat. Vzhľadom na dlhodobú absenciu príjmu sa navrátilci musia vysporiadať s problémami, ktoré súvisia so zabezpečením základných životných potrieb a výpadku zo sociálnej siete domovskej krajiny. Finančný príspevok im umožní preklenúť náročné adaptačné obdobie po návrate do krajiny pôvodu. Príspevok bude poskytovaný vo výške 50 EUR v hotovosti pri odchode do krajiny pôvodu. Na základe žiadosti navrátilca bude môcť byť príspevok odovzdaný aj inou formou (vkladom na účet, poštou).

2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti

V prípade potreby IOM zabezpečí ubytovanie zaregistrovaným žiadateľom o dobrovoľný návrat. V odôvodnených prípadoch bude IOM navrátilcom preplácať náklady spojené so základnou zdravotnou starostlivosťou, ako je lekárska prehliadka alebo lieky. Ide najmä o prípady, kedy bude potrebné nadobudnúť istotu, že navrátiliec je zdravotne spôsobilý absolvovať návrat do krajiny pôvodu.

KOMPONENT 3 REINTEGRÁCIA V KRAJINE POVODU

Pri realizácii reintegračných aktivít bude IOM Bratislava čerpať zo skúseností získaných pri návrhu a implementácii reintegračného systému, ktorý bol vytvorený v roku 2009. V rámci 1. fázy projektu bol vypracovaný manuál pre IOM misie realizujúce reintegrácie, ktorý určuje pravidlá spolupráce s IOM misiami a umožňuje plynulú implementáciu reintegrácií.

IOM plánuje pokračovať v poskytovaní reintegračnej pomoci pričom chce rozšíriť počet realizovaných reintegrácií. V roku 2010 plánuje IOM uskutočniť do 20 reintegrácií. S nárastom počtu reintegrácií dôjde ku zníženiu príspevku pre jednotlivých klientov. Preto v záujme zachovania funkcie

reintegračnej pomoci, ktorou je zvýšenie udržateľnosti návratu, IOM Bratislava navrhuje novú štruktúru rozpočtu. Návrh je postavený na nasledovnom princípe:

Keďže je cieľom reintegračnej pomoci prispôbiť sa individuálnym potrebám každého migranta, výška reintegračného príspevku poskytovaná každému migrantovi sa bude líšiť od prípadu k prípadu.

Čo sa týka foriem poskytovanej pomoci, IOM navrhuje zachovať relatívne široký záber služieb ponúkaných migrantom. Popri aktivitách zameraných na vytvorenie príjmu, ktoré sa doteraz ukázali ako najžiadanejšie, plánuje IOM pokračovať aj v podpore neziskových foriem pomoci. Tieto zahŕňajú podporu štúdií, školení, kurzov, atď. Čím viac druhov pomoci bude IOM schopná ponúknuť migrantom, tým je väčšia pravdepodobnosť, že sa podarí uspokojiť ich potreby a prispieť tak k udržateľnosti ich návratu. Popri iných výhodách toto riešenie umožňuje ponúknuť pomoc aj kategórii zraniteľných migrantov, ktorí doteraz neboli špecificky zahrnutí do systému reintegračnej pomoci.

Formy pomoci by mali zahŕňať nasledovné kategórie, avšak nemali by sa obmedzovať iba na ne:

- materiálna pomoc súvisiaca s obstaraním náradia alebo nástrojov na zabezpečenie základných životných potrieb po návrate (poľnohospodárske nástroje, hospodárske zvieratá a iné)
- právne poradenstvo
- pomoc pri hľadaní zamestnania
- podpora pri zakladaní malých podnikateľských aktivít alebo iných aktivít generujúcich príjem (implementácia, obstaranie vybavenia)
- úhrada nákladov za kurzy alebo školenia
- úhrada nákladov za štúdium

Komponent 3 bude realizovaný prostredníctvom nástroja 3.1 poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci, nástroja 3.2 praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu a nástroja 3.3 monitoring procesu reintegrácie.

3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

Žiadatelia o asistovaný dobrovoľný návrat budú informovaní o možnostiach pomoci a reintegrácie po návrate do krajiny pôvodu prostredníctvom spoločných informačných stretnutí s cieľovou skupinou v zariadeniach MV SR, individuálnych konzultácií v priestoroch IOM, zvýhodnenej informačnej linky a webovej stránky.

Po registrácii klienta do programu návratov a v prípade jeho záujmu o reintegračnú pomoc, reintegračný pracovník dohodne stretnutie s migrantom a uskutoční s ním reintegračný pohovor. V rámci pohovoru bude vyhodnotené migrantove rodinné zázemie, jeho vzdelanie, ako aj jeho pracovné skúsenosti a celkový individuálny kontext jeho návratu.

Nakoľko počet dostupných reintegračných grantov nemôže uspokojiť všetkých uchádzačov o reintegračnú pomoc, je nutné uskutočniť výber spomedzi uchádzačov o reintegráciu. Hlavným cieľom reintegračného pohovoru je tak identifikovať a vyhodnotiť potrebu migranta reintegrovať sa ako aj povahu reintegrácie. Informácie získané počas reintegračného pohovoru budú spolu so spätnou väzbou od IOM misií v krajinách pôvodu tvoriť podklad pre výberový proces. Hlavné kritérium uplatňované počas rozhodovacieho procesu bude efektívnosť poskytovanej pomoci, t.j. jej dopad na zvýšenie udržateľnosti návratu.

Po každom pohovore vytvorí reintegračný pracovník osobnú zložku klienta, v ktorej budú zaznamenané všetky pred-návratové pohovory o možnostiach reintegrácie, úroveň žiadateľovho záujmu a jeho spolupráca s IOM, ako aj správy o procese reintegrácie.

3.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu

Po schválení reintegračného plánu oboma misiami a po návrate klienta do krajiny pôvodu sa začne s prípravou a realizáciou navrhovaných aktivít. Vyčlenené finančné prostriedky klienti obdržia formou priamych úhrad poskytovateľom služieb a dodávateľom. Konkrétne úhrady a ďalšie formy reintegračnej pomoci budú realizovať misie IOM v krajinách pôvodu. Priemerná výška reintegračnej pomoci bude stanovená na 900 EUR, pričom konečná výška finančnej pomoci sa bude odvíjať od konkrétnych potrieb klienta (môže byť vyššia alebo nižšia).

Podiel aktivít IOM v krajine pôvodu na projekte:

- vyhodnotenie uskutočniteľnosti klientovho plánu reintegrácie
- kontakt s klientom, poradenstvo a praktická pomoc pri reintegrácii
- monitoring klientových reintegračných aktivít
- platby a úhrady faktúr
- finančné a obsahové správy o realizovaných reintegračných aktivitách

3.3 Monitoring procesu reintegrácie

IOM misia v krajine pôvodu sa bude snažiť uskutočniť 1 monitorovaciu návštevu každého klienta s cieľom poskytnúť IOM Bratislava informácie o procese reintegrácie. Ako však ukázala doterajšia skúsenosť, predovšetkým kvôli geografickým, bezpečnostným ako aj finančným obmedzeniam, nie je v niektorých prípadoch možné monitoring vykonať. Preto v prípadoch kedy nebude možné vykonať monitoring na mieste, sa IOM pokúsi vykonať monitoring a vyhodnotenie prostredníctvom telefonického rozhovoru.

3.3.1 Vyhodnotenie procesu reintegrácie

Po uskutočnení monitoringu pripraví IOM misia v krajine pôvodu monitorovaciu správu a túto pošle IOM Bratislava. Výsledkom tejto aktivity bude hodnotiaca správa o efektívnosti poskytnutej reintegračnej pomoci. Správa bude slúžiť ako podklad pre možné úpravy a zlepšenia procesu reintegrácie tak na strane IOM Bratislava ako aj na strane IOM misie v krajine pôvodu.

B.12. POPIŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

(kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu)

Realizačný tím projektu tvoria pracovníci zodpovední za manažment projektu a pracovníci zodpovední za realizáciu jednotlivých aktivít.

NÁPLŇ PRÁCE JEDNOTLIVÝCH PRACOVNÝCH POZÍCIÍ:

1. Supervízor – v priemere 30 % pracovného času, [REDACTED] – vedúca úradu

Náplň práce: supervízia a celková zodpovednosť za realizáciu projektu a finančné riadenie projektu voči donorovi, komunikácia s donorom a externým audítorom, komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám, koordinácia projektu s ostatnými aktivitami misie v záujme zabezpečenia hladkej implementácie projektu, účasť na stretnutiach, účasť na projektových aktivitách (napríklad návštevy „problémových“ zastupiteľstiev krajín pôvodu v záujme zabezpečenia vydávania náhradných cestovných dokladov, študijné cesty a pod.)

2. Projektový manažér – 100% pracovného času, [REDACTED]

Náplň práce: koordinácia projektového tímu, odborné a logistické zabezpečenie projektu, kontrola prehľadu mesačných výdavkov súvisiacich s projektovými aktivitami, identifikácia projektových priorít, príprava projektových správ, zabezpečenie archivácie podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, vedenie oficiálnych stretnutí s partnermi spolupracujúcimi na projekte, kontrola žiadostí o platbu za projekt, koordinácia realizácie aktivít všetkých komponentov projektu:

Komponent 1 – Informačná kampaň o asistovaných dobrovoľných návratoch

Komponent 2 – Realizácia asistovaných dobrovoľných návratov

Komponent 3 – Reintegrácia v krajine pôvodu

3. Operačný a projektový pracovník - 100% pracovného času,

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, office manažment, spolupráca s externými dodávateľmi služieb, asistencia pri príprave projektových správ a žiadostí o platbu, asistencia pri archivácii podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, koordinácia a vedenie administratívnej agendy projektu, logistická podpora projektových aktivít, realizácia projektových aktivít: 1.1 Dotlač a distribúcia printových výstupov kampane, 1.4 poskytovanie informácií na webovej stránke, zabezpečenie aktualizácie webovej stránky.

4. Operačný a reintegračný pracovník – 100% pracovného času,

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, asistencia pri príprave projektovej stratégie, projektových správ a pri archivácii podkladov nevyhnutných pre priebežnú realizáciu projektu, asistencia a realizácia projektových aktivít: 3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, 3.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu, 3.3 Monitoring procesu reintegrácie.

5. Operačný koordinátor – 100% pracovného času,

Náplň práce: asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s aktivitami projektu, identifikácia projektových priorít v teréne, koordinácia operačných aktivít, kontrola čerpania finančných prostriedkov operačných aktivít projektu, príprava projektových správ a žiadostí o platbu za operačné aktivity projektu, spravovanie databázy návratov, koordinácia a implementácia projektových aktivít: 1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, 1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky, 2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, 2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, 2.3 Logistická príprava návratu, 2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate, 2.5 Poskytnutie finančného príspevku, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti, 3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

6. Terénny operačný pracovník - Košice – 100% pracovného času,

Náplň práce: realizácia informačných stretnutí a individuálneho poradenstva v teréne, asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, identifikácia projektových priorít v teréne, spolupráca so sociálnymi pracovníkmi zariadení MV SR pri koordinácii aktivít v teréne, asistencia pri zhromažďovaní podkladov pre projektové správy a implementácia projektových aktivít: 1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, 1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky, 2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, 2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, 2.3 Logistická príprava návratu, 2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate, 2.5 Poskytnutie finančného príspevku, 2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti, 3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu

ADMINISTRATÍVNY TÍM (OBSIAHNUTÉ V NEPRIAMYCH VÝDAVKOCH):

- **Manažér finančných a ľudských zdrojov** – primeraná časť pracovného času z celkového fondu pracovného času bude vyčlenená podľa potreby počas implementácie projektu
- **Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov** – primeraná časť pracovného času z celkového fondu pracovného času bude vyčlenená podľa potreby počas implementácie projektu

NÁPLŇ PRÁCE JEDNOTLIVÝCH PRACOVNÝCH POZÍCIÍ:

Manažér finančných a ľudských zdrojov

- Vedenie účtovníctva vo finančnom systéme PRISM (založenom na systéme SAP)
- Monitorovanie a kontrola projektových financií a účtovných podkladov
- Sledovanie súladu výdavkov s finančnými pravidlami IOM a donora
- Spracúvanie všetkých personalistických podkladov pre projektový tím
- Príprava podkladov pre audítov, spolupráca a príprava podkladov pre prípadné kontroly
- Finančné spracovanie žiadostí o platbu

Asistent(i) manažéra finančných a ľudských zdrojov

- Príprava mesačných finančných uzávierok za projekt
- Personalistická administratíva a inventarizácia majetku v rámci projektu
- Vyúčtovanie výdavkov, participácia na príprave žiadostí o platbu (poskytovanie dokumentácie)
- Vedenie pokladne a súvisiaceho účtovníctva
- Archivácia účtovných a administratívnych podkladov
- Administrácia služobných ciest, výdavkov a podporných dokumentov
- Administratívne, finančné a materiálne zabezpečenie chodu kancelárie

B.13. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z RF v zmysle Plánu publicity pre ročný program 2009

Publicita projektu sa bude riadiť Plánom publicity Európskeho fondu pre návrat pre ročný program 2009. Na všetkých vyprodukovaných materiáloch a aktivitách v rámci projektu bude zabezpečená publicita RF.

V druhom mesiaci realizácie projektu IOM zverejní tlačovú správu o spustení projektu a realizácii programu dobrovoľných návratov. Informácia o projekte a donorovi bude zverejnená webovej stránke IOM a vo všetkých mediálnych výstupoch, kde to bude vhodné.

Znak EÚ a informácia o spolufinancovaní z RF a o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva (vetami: „Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre návrat. Solidarita pri riadení migračných tokov“) budú zverejnené na všetkých vyprodukovaných materiáloch v rámci projektu, konkrétne budú tieto prvky umiestnené na týchto nosičoch:

- Brožúra o programe AVR – plánovaná dotlač a ďalšia distribúcia v priebehu realizácie projektu
- Tlačová správa o spustení projektu a realizácii programu dobrovoľných návratov, ktorá bude medializovaná v celoslovenských a regionálnych médiách v druhom mesiaci realizácie projektu
- Všetky technické zariadenia zakúpené v rámci projektu
- V priestoroch sídla IOM spolu s trvalou tabuľkou umiestnenou na dobre viditeľnom mieste v mieste realizácie projektu
- Webová stránka IOM, prezentujúca program dobrovoľných návratov (<http://avr.iom.sk>) – obsahovať bude logo EÚ, informáciu o spolufinancovaní z RF, o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva a o donorovi projektu

Znak EÚ a informácia o spolufinancovaní z RF a o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva (vetami: „Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z Európskeho fondu pre návrat. Solidarita pri riadení migračných tokov“) bude uvedená na všetkých materiáloch, ktoré vypracuje IOM za účelom realizácie projektu (napr. vzdelávacie podklady a prezentácie, sprievodné listy pri distribúcii informačných materiáloch, prezenčná listina účastníkov tlačovej konferencie, ak bude pre účely medializácie projektu usporiadaná a i.).

B.14. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹²	NÁZOV AKTIVITY ¹³	2010										2011	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	
KOMPONENT 1 INFORMAČNÁ KAMPAŇ O ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOCH Zvýšiť povedomie cieľovej skupiny o programe asistovaných dobrovoľných návratov a jeho reintegračnej zložke	1.1 Dotlač a distribúcia printových výstupov kampane			x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.1.1 Dotlač a distribúcia informačných materiálov na úradu práce MPSVR SR, do zariadení ÚHCP a MÚ MV SR vrátane oddelení cudzineckej polície, oddelení hraničnej kontroly, útvarov policajného zaistenia pre cudzincov, pobytových a záchytných zariadení pre žiadateľov o azyl			x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.1.2 Dotlač a distribúcia informačných materiálov zastupiteľským úradom krajín pôvodu a mimovládny organizáciám					x	x	x					
	1.2 Informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR a iných miestach pobytu migrantov	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.2.1 Spoločné informačné stretnutia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.2.2 Individuálne konzultácie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.3 Prevádzkovanie zvýhodnenej telefónnej linky	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.4 Poskytovanie informácií na webovej stránke	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	1.4.1 Aktualizácia webovej stránky							x	x	x	x	x	
KOMPONENT 2 REALIZÁCIA ASISTOVANÝCH DOBROVOĽNÝCH NÁVRATOV Rozšíriť prístup cieľovej skupiny	2.1 Registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.2 Zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.2.1 Udržiavanie kontaktov s predstaviteľmi ambasad krajín pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

¹² Vymenovať špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹³ Uviest' aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹²	NÁZOV AKTIVITY ¹³	2010										2011	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	
k programu asistovaných dobrovoľných návratov	2.3 Logistická príprava návratu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3.1 Výber vhodného cestovného plánu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3.2 Zabezpečenie leteniek	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3.3 Zabezpečenie dopravy v rámci SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3.4 Koordinácia návratu s MV SR	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.3.5 Koordinácia návratu s letiskom	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.4 Asistencia pri dobrovoľnom návrate	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.4.1 Zabezpečovania tranzitných asistencií na letisku	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.4.2 Zabezpečovanie asistencií na letisku po návrate do krajiny pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	2.5 Poskytnutie finančného príspevku	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.6 Poskytnutie ubytovania a zdravotnej starostlivosti	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x		
KOMPONENT 3 REINTEGRÁCIA V KRAJINE POVODU Zlepšiť reintegráciu navrátilcov v krajinách pôvodu prostredníctvom návratovej a reintegračnej pomoci	3.1 Poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	3.1.1 Poskytovanie pred-návratového a reintegračného poradenstva v zariadeniach MV SR, kancelárii IOM a iných miestach pobytu migrantov – identifikácia potrieb klienta	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	3.2 Praktická pomoc pri reintegrácii v krajine pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	3.2.1 Realizácia reintegračných aktivít v krajine pôvodu	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	3.3. Monitoring procesu reintegrácie				x	x	x	x	x	x	x	x	
	3.3.1 Vyhodnotenie procesu reintegrácie				x	x	x	x	x	x	x	x	

B.15. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU – výstupové indikátory

Názov ukazovateľa	Hodnota	Poznámka
1. Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov		
Počet realizovaných asistovaných dobrovoľných návratov	83	☐ nesleduje sa
Počet poskytnutých stabilizačných príspevkov	83	☐ nesleduje sa
Počet poskytnutých reintegračných príspevkov	20	☐ nesleduje sa
Zlepšenie organizácie a vykonávania dobrovoľných návratov	áno	☐ nesleduje sa
Posilnenie programu asistovaných dobrovoľných návratov ako jedného z hlavných nástrojov riadenia migrácie	áno	☐ nesleduje sa
2. Opatrenia na vytvorenie účinnej a stálej spolupráce s príslušnými orgánmi tretích krajín s cieľom urýchlenia a uľahčenia procesu návratu príslušníkov tretích krajín do krajiny pôvodu		
Počet zrealizovaných stretnutí/konferencií	1	☐ nesleduje sa
Počet zainteresovaných tretích krajín	17*	☐ nesleduje sa
Vytvorenie účinnej a trvalej operatívnej spolupráce medzi príslušnými orgánmi Slovenskej republiky a tretích krajín s cieľom získavania náhradných cestovných dokladov	áno	☐ nesleduje sa
Zlepšenie vykonávania integrovaného riadenia návratov v Slovenskej republike	áno	☐ nesleduje sa
3. Rozširovanie vedomostí a informácií o normách Spoločenstva pri riadení návratov, návratovej politike Slovenskej republiky a dodržiavaní ľudských práv pri rešpektovaní kultúrnych špecifik cudzincov		
Počet zrealizovaných školení/seminárov zameraných na rozširovanie vedomostí a informácií o normách Spoločenstva		☒ nesleduje sa
Počet zrealizovaných školení/seminárov zameraných na rozširovanie vedomostí a informácií o návratovej politike Slovenskej republiky		☒ nesleduje sa
Skvalitnenie výkonu úloh spojených s uplatňovaním noriem Spoločenstva v oblasti návratov		☒ nesleduje sa
Zvyšovanie úrovne vzdelania osôb realizujúcich návraty		☒ nesleduje sa
4. Opatrenia na zabezpečenie osobitných potrieb príslušníkov tretích krajín zaistených v útvaroch policajného zaistenia cudzincov		
Počet prípadov, kedy bolo poskytnuté sociálne poradenstvo		☒ nesleduje sa
Počet prípadov, kedy bolo poskytnuté psychologické poradenstvo		☒ nesleduje sa
Počet prípadov, kedy bolo zabezpečené vzdelávanie maloletých v ÚPZC		☒ nesleduje sa
Počet miestností vybavených materiálom potrebným pre realizáciu kultúrnych a športových aktivít		☒ nesleduje sa
Zabezpečenie pobytu príslušníkov tretích krajín v detenčnom zariadení v súlade so spoločnými štandardmi		☒ nesleduje sa
Účinná implementácia spoločných štandardov a noriem Spoločenstva v Slovenskej republike		☒ nesleduje sa

*Počet zainteresovaných tretích krajín – počet zainteresovaných krajín 17 je stanovený na základe počtu dobrovoľných návratov realizovaných v roku 2008.

B.16. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU ALEBO VÝSLEDKY, KTORÉ SÚ NAD RÁMEC INDIKÁTOROV V TAB. B15 A B16¹⁴

Okrem merateľných cieľov projekt prinesie nasledovné kvalitatívne výsledky, ktorými posilní prístup cieľovej skupiny k informáciám a službám spojených s asistovanými dobrovoľnými návratmi:

Z hľadiska dopadu na cieľovú skupinu, projekt prinesie nasledovné kvalitatívne výsledky:

- Projekt zlepši informovanosť žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov o programe asistovaných dobrovoľných návratov a o možnostiach pomoci pri dobrovoľnom návrate do krajiny pôvodu. Vďaka aktívnemu poskytovaniu informácií bude mať cieľová skupina zvažujúca ďalšiu migráciu relevantné a objektívne podklady pre svoje rozhodnutie.
- Vďaka informačnej kampani a koordinovanému prístupu zúčastnených inštitúcií a organizácií získajú migranti komplexný obraz o aspektoch dobrovoľného návratu do krajiny pôvodu, čo im umožní prijať informované rozhodnutie o prípadnom návrate.

Počas projektu IOM priebežne vyhodnotí realizované dobrovoľné návraty a reintegračné schémy z hľadiska pohlavia navrátilcov, krajiny pôvodu, veku a právneho postavenia navrátilcov:

1. žiadatelia o poskytnutie medzinárodnej ochrany
 - žiadatelia o udelenie azylu,
 - žiadatelia o poskytnutie doplnkovej ochrany
2. osoby s poskytnutou medzinárodnou ochranou
 - azylanti,
 - osoby s poskytnutou doplnkovou ochranou
3. nelegálni migranti (osoby, ktoré nespĺňajú podmienky vstupu na územie SR alebo podmienky pobytu na území SR)
4. osoby s udeleným tolerovaným pobytom na území SR.

Tabuľka s uvedenými informáciami bude súčasťou priebežných správ a záverečnej správy.

Projekt významne podporí služby a aktivity poskytované cieľovej skupine nad rámec programu asistovaných dobrovoľných návratov realizovaný na základe *Dohody o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky o pomoci pri návrate neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov* v nasledovných oblastiach:

1. ciele informovanie cieľovej skupiny o existencii programu a formách poskytovanej pomoci vo všetkých zariadeniach MV SR a na iných miestach v rámci SR, kde sa nachádza cieľová skupina a to prostredníctvom:
 - distribúcie informačných materiálov na úrady práce MPSVR SR, do zariadení ÚHCP a MÚ MV SR, zastupiteľským úradom krajín pôvodu a mimovládny organizáciám
 - spoločných informačných stretnutí a individuálnych konzultácií s cieľovou skupinou
 - prevádzkovania zvýhodnenej informačnej linky 0850
 - aktualizácie webovej stránky
2. poskytovanie reintegračnej pomoci cieľovej skupine po návrate do krajiny prostredníctvom:
 - prednávratového poradenstva o možnostiach reintegrácie v krajine pôvodu vrátane identifikácie potrieb klienta
 - praktická pomoc pri príprave a realizácii reintegračných aktivít cieľovej skupiny vrátane úhrad platieb dodávateľom služieb a tovarov, ktoré cieľová skupina využije v rámci reintegrácie
 - vyhodnotenie úspešnosti pri zakladaní a realizácii reintegračných aktivít cieľovej skupiny
3. poskytovanie finančného príspevku s cieľom zabezpečenia základných životných potrieb po návrate do krajiny pôvodu

¹⁴ Uved'te tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.15 a B.16., ktorá budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu.

B.17. UDRŽATEĽNOSŤ VÝSLEDKOV PROJEKTU

(ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z vecnej a finančnej stránky)

Trvalá udržateľnosť asistovaných dobrovoľných návratov a systému poskytovania po-návratovej reintegračnej pomoci je priamo závislá od dostupnosti finančných prostriedkov. Vzhľadom na fakt, že v súčasnosti je väčšina foriem poskytovanej pomoci (informovanie cieľovej skupiny, individuálne konzultácie, poskytnutie finančných príspevkov, ubytovanie a zdravotná starostlivosť v rámci dobrovoľných návratov a iné) financovaná výlučne prostredníctvom projektov, IOM vynaloží aj po skončení predkladaného projektu úsilie a v záujme zabezpečenia finančných zdrojov bude reagovať na relevantné výzvy.

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU

VÝDAVKY		PRÍJMY	
	EUR		EUR
Priame výdavky	230 608,51 €	Grant z RF	276 730,21 €
Nepriame výdavky <i>max. 20% priamych</i>	46 121,70 €	Príjmy vygenerované projektom	0 €
Celkové oprávnené výdavky	276 730,21 €	Celkové príjmy	276 730,21 €

B.19. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, podpísaný žiadateľ ako štatutárny zástupca *IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu*, žiadateľa o grant z Európskeho fondu pre návrat, týmto čestne vyhlasujem, že:

- a) *IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu* je oprávnená oň žiadať, spĺňajúc kritériá stanovené Príručkou pre žiadateľov o grant
- b) situácia *IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu* sa počas obdobia, ktoré uplynulo od vystavenia dokladov priložených k žiadosti o grant do súčasnosti nezmenila;
- c) *IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu* nezačala vykonávať aktivity, na ktoré žiada grant a na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov
- d) mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- e) projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- f) predložené kópie žiadosti o grant sú totožné s predloženým originálom žiadosti o grant;
- g) všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- h) súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- i) budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- j) budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- k) súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- l) v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu RF.

Titul, meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Mgr. Zuzana Vatrál'ová

Podpis štatutárneho zástupcu:

Miesto podpisu: Bratislava

Dátum podpisu:

Príloha D 1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu časť D 1.1. rozpočet žiadateľa Číslo výzvy SK 2009 RF	
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
Názov projektu:	Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu II.
Priorita:	Priorita P1 - Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
Akcia 2 Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov				
1. Personálne náklady -SPOLU				113 309,50 €
1.1. Supervízor projektu - 30% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 591,00 €	10	15 910,00 €
1.2. Projektový manažér - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	2 356,00 €	11	25 916,00 €
1.3. Operačný a reintegračný pracovník - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 682,50 €	11	18 507,50 €
1.4. Operačný koordinátor - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 745,00 €	11	19 195,00 €
1.5. Terénny operačný asistent - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 440,50 €	11	15 845,50 €
1.6. Operačný a projektový asistent - 100% pracovného času (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 630,50 €	11	17 935,50 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				6 521,01 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
2.1. Informovanie cieľovej skupiny o programe AVR a poskytovanie prednávratového reintegračného poradenstva v rámci SR (vrátane návštev oddelení cudzineckej polície) aktivita 1.2				5 512,65 €
2.1.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	mesiac	348,00 €	11	3 828,00 €
2.1.2. diéty a ubytovanie	mesiac	153,15 €	11	1 684,65 €
2.2. Koordinačné porady projektového tímu				701,30 €
2.2.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	výjazd	115,50 €	3	346,50 €
2.2.2. diéty a ubytovanie	deň	88,70 €	4	354,80 €
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty				
2.3. Rokovania so zastupiteľskými úradmi krajín pôvodu a vybavovanie cestovných dokladov - aktivita 2.2				142,06 €
2.3.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	výjazd	76,90 €	1	76,90 €
2.3.2. diéty	deň	32,58 €	2	65,16 €
2.4. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy a Košíc (návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu, návštevy úradov MV SR a iné výjazdy v rámci Bratislavy)				165,00 €

Príloha č. 2 grantovej zmluvy SK 2009 RF OC 2/1

2.4.1. cestovné náklady (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	mesiac	15,00 €	11	165,00 €
3. Vybavenie - SPOLU				1 658,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
3.1. Leasing automobilu	mesiac	150,00 €	11	1 650,00 €
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty				
3.2. Diaľničné známky pre zahraničné služobné cesty	projekt	8,00 €	1	8,00 €
4. Nehnuteľnosti - SPOLU				7 304,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
4.1. Prenájom priestorov určených pre kontakt s cieľovou skupinou - aktivita 2.1	32m ² /mesiac	664,00 €	11	7 304,00 €
5. Spotrebný materiál, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				0,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				7 983,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň				
6.1. Aktualizácia webovej stránky (náklady na aktualizáciu textov, dizajnu prípadne iné úpravy) aktivita 1.4.1	projekt	100,00 €	1	100,00 €
6.2. Zabezpečenie informačnej kampane (dotlač a distribúcia informačných materiálov a iné spojené výdavky) aktivita 1.1	projekt	4 000,00 €	1	4 000,00 €
6.3. Prevádzkovanie zvýhodnenej linky "0850" - aktivita 1.3	mesiac	40,00 €	11	440,00 €
6.4. Prevádzkovanie mobilných telefónov operačných pracovníkov (3× MT)	mesiac	133,00 €	11	1 463,00 €
6.5. Prevádzkovanie internetového pripojenia pre cieľovú skupinu	mesiac	80,00 €	11	880,00 €
6.6. Prekladateľské služby a tlmočenie pre cieľovú skupinu	mesiac	100,00 €	11	1 100,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				800,00 €
7.1. Preklad záverečnej správy	strana	20,00 €	40	800,00 €
8. Honoráre pre odborníkov - SPOLU				0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovými skupinami - SPOLU				93 033,00 €
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty				
9.1. Náklady spojené s realizáciou asistovaných dobrovoľných návratov (letenky, asistencie pri odlete, tranzitné asistencie, asistencie po prilete do krajiny pôvodu - doprava na miesto bydliska, občerstvenie, zdravotná starostlivosť, ubytovanie, strava, víza a náklady IOM personálu spojené so sprievodom maloletých do krajiny pôvodu - letenky, víza, stravné príp. iné) komponent 2	osoba	800,00 €	83	66 400,00 €
9.2. Poplatky za zabezpečovanie náhradných cestovných dokladov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat - aktivita 2.2	kus	15,00 €	8	120,00 €
9.3. Poskytnutie finančného príspevku pre migranta pri návrate do krajiny pôvodu (50 EUR) aktivita 2.5	osoba	50,00 €	83	4 150,00 €
KOMPONENT 3 - Reintegrácia v krajine pôvodu				
9.4. Náklady spojené s prípravou a realizáciou reintegračných aktivít v krajine pôvodu (reintegračný príspevok pre migranta, výdavky misie IOM v krajine pôvodu spojené s prípravou a implementáciou reintegračných aktivít) komponent 3	projekt	22 363,00 €	1	22 363,00 €
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				230 608,51 €
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				

NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálna hranica*	46 121,70 €	požadované	46 121,70 €
C - CELKOVÉ OPRAVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRAVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				276 730,21 €

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa Číslo výzvy SK 2009 RF	
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
Názov projektu:	Pomoc pri návrate a reintegrácii neúspešných žiadateľov o azyl a ilegálnych migrantov zo Slovenskej republiky do krajiny pôvodu II.
Priorita:	Priorita P1 - Podpora na vývin strategického prístupu k riadeniu návratov členskými štátmi
A - PRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	
Akcia 2 Opatrenia na posilnenie a zlepšenie vykonávania asistovaných dobrovoľných návratov	
1. Personálne náklady (mzdy, odvody, iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	113 309,50 €
	Položky zahrnuté v časti personálne výdavky zahŕňajú celkovú cenu práce jednotlivých pracovníkov projektu: 1. hrubá mzda - dohodnutá v kontrakte alebo upravená neskôr počas platnosti kontraktu v zmysle pravidiel IOM, ako napr. ročné zvýšenie mzdového stupňa, schválenie zmeny mzdovej triedy, zmena mzdovej tabuľky OSN pre Slovensko, ktorá je záväzná pre IOM a pod.; 2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru dohodnuté v zmluvách uzatvorených medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľom organizácie (napr. príspevok na dieťa - ide o príspevok na nezaopatrené dieťa v zmysle pravidiel IOM stanovený podľa aktuálnej mzdovej tabuľky IOM, povinná vstupná preventívna prehliadka/opätovná lekárska prehliadka;
	3. príspevok na dôchodok – účasť zamestnancov IOM na tejto schéme je povinná v zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny Organizácie a následne v zmysle Zamestnaneckých pravidiel a postupov. Mesačný príspevok do UNJSPF (United Nations Joint Staff Pension Fund) je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:2. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 23,7% z vymeriavacieho základu stanoveného príslušnou dôchodkovou schémou. 4. Medical Service Plan (MSP) – zdravotná poisťovacia schéma riadená centrálou IOM v Ženeve. Účasť zamestnanca IOM na tejto schéme je povinná v zmysle pravidiel IOM pre MSP. Mesačný príspevok do MSP je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:1. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 2,50% z hrubej mzdy, avšak minimálne 47 USD po prepočte na EUR fixným mesačným kurzom platným v IOM (kurzy podľa OSN).
	5. Terminal Emoluments (TE) – mzdová poisťovacia schéma pre financovanie ostatných mzdových nákladov v zmysle pravidiel IOM (poistenie v nezamestnanosti). Výška mesačných odvodov je 8% zo zúčtovaného príjmu (hrubá mzda+príspevok na dieťa+odvody za IOM do dôchodkovej schémy a MSP). Uvedené schémy sú riadené centrálou IOM v Ženeve. Odvody jednotlivých misií IOM do týchto schém preto nie sú vykonávané fyzickým prevodom finančných prostriedkov z banky, ale ich zúčtovaním na ľarchu interných účtov v rámci celosvetového systému IOM. Mesačné

	odvody za jednotlivých zamestnancov IOM je možné na uvedených interných účtoch monitorovať prostredníctvom výpisu zo zúčtovania miezd. Jednotlivé odvody za pracovníkov IOM závisia od typu pracovnej zmluvy.
	IOM uzatvára so svojimi pracovníkmi v závislosti od typu práce a dĺžky pracovného pomeru tri typy zmlúv: tzv. All-inclusive, Fixed-term a Consultant's. Medzinárodná organizácia pre migráciu v je zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny IOM vrátane Slovenska, povinná uplatňovať u všetkých svojich zamestnancov mzdové tabuľky OSN. Jednotlivé Úrady IOM uplatňujú mzdové tabuľky OSN platné v krajine svojho pôsobenia. Bližšie informáciu o systéme vytvárania a aktualizácie týchto mzdových tabuliek: http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salaries/salaryscale/gs/bratis/brat09.xls . Mzdové tabuľky OSN sú každoročne upravované, väčšinou s platnosťou od 1. mája daného roka. V súlade s vyššie uvedenými pravidlami a postupmi sa každý zamestnanec IOM každých 12 mesiacov práce v IOM posúva v rámci mzdovej triedy o jeden stupeň. Celkové výdavky na jednotlivých pracovníkov projektu zahŕňajú aj predpokladanú úpravu mzdovej tabuľky a posun medzi stupňami, jednotková cena je preto stanovená priemerne, nie ako maximálna jednotková cena.
1.1 Supervízor projektu - v priemere 30% pracovného času	15 910,00 € Supervízor vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B12 formulára projektu) na projekte celkovo 30% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že supervízor venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 30% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce supervízora je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce supervízora počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce supervízora je obsiahnutá supervízia a celková zodpovednosť za realizáciu projektu a finančné riadenie projektu voči donorovi, komunikácia s donorom a externým auditorom, komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám, účasť na projektových aktivitách (napríklad návštevy „problémových“ zastupiteľstiev krajín pôvodu v záujme zabezpečenia vydávania náhradných cestovných dokladov a pod.) a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.2 Projektový manažér - 100% pracovného času	25 916,00 € Projektový manažér vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce projektového manažéra je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce za mesiac sa v priebehu roka u jednotlivých pracovníkov mení v súlade s pravidlami IOM popísanými vyššie. Jednotková cena za mesiac práce manažéra projektu je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce manažéra projektu počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce projektového manažéra je obsiahnutá koordinácia projektového tímu, odborné a logistické zabezpečenie projektu, vedenie oficiálnych stretnutí s partnermi spolupracujúcimi na projekte, kontrola žiadostí platbu za projekt, koordinácia realizácie aktivít všetkých komponentov projektu a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.3 Operačný a reintegračný pracovník - 100% pracovného času	18 507,50 € Operačný a reintegračný pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce reintegračného pracovníka je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce operačného a reintegračného pracovníka počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce operačného a reintegračného pracovníka je obsiahnutá asistencia pri príprave projektovej stratégie, poskytovanie pred-návratového poradenstva o reintegračnej pomoci v krajine pôvodu, koordinácia praktickej pomoci pri reintegrácii v krajine pôvodu, monitoring procesu reintegrácie a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.4 Operačný koordinátor - 100%	19 195,00 €

pracovného času.	Operačný koordinátor vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce operačného koordinátora je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce operačného koordinátora počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce operačného koordinátora je obsiahnutá koordinácia a realizácia logistiky všetkých realizovaných návratov, spravovanie databázy návratov, informovanie cieľovej skupiny o dobrovoľných návratoch v zariadeniach MV SR, registrácia žiadateľov o dobrovoľný návrat, zabezpečovanie náhradných cestovných dokumentov, asistencia pri dobrovoľnom návrate a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.5 Terénny operačný pracovník - 100% pracovného času	15 845,50 € Terénny operačný pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce terénneho operačného pracovníka je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce terénneho operačného pracovníka počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce terénneho operačného pracovníka bude realizovať informačné stretnutia a individuálne poradenstvo cieľovej skupine v teréne, asistencia pri zhromažďovaní potrebných informácií súvisiacich s projektom, identifikácia projektových priorít v teréne, spolupráca s konzultantmi - sociálnymi pracovníkmi azylových zariadení pri koordinácii aktivít v teréne, príprava podkladov pre projektové správy, asistencia pri logistickej príprave návratu (zabezpečenie leteniek, tranzitnej asistencie, komunikácia s leteckými spoločnosťami a iné), letisková asistencia pri dobrovoľnom návrate a iné aktivity súvisiace s realizáciou predkladaného projektu.
1.6. Operačný a projektový pracovník - 100% pracovného času	17 935,50 € Operačný a projektový pracovník vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce na (časť B12 formulára projektu) projekte celý svoj pracovný čas počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce operačného a projektového asistenta je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce operačného a projektového pracovníka počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). V náplni práce operačného a projektového pracovníka je obsiahnutý office manažment, spolupráca s externými dodávateľmi služieb, príprava žiadostí o platbu, administratívna a logistická príprava aktivít súvisiacich s realizáciou predkladaného projektu.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt (cestovné - doprava, diéty, drobné výdavky, ubytovanie)	6 521,01 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
2.1. Informovanie cieľovej skupiny o programe AVR a prednávratového reintegračného poradenstva v rámci SR	5 512,65 €
2.1.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	Náklady na výjazdy pre projektových pracovníkov IOM, ktorí budú za účelom realizácie informačnej kampane, prednávratového reintegračného poradenstva, individuálneho poradenstva, registrácie záujemcov o dobrovoľný návrat do programu a iných aktivít súvisiacich s realizáciou a monitoringom projektu pravidelne navštevovať zariadenia MV SR a iné miesta, kde sa môže vyskytovať cieľová skupina projektu. Počas trvania projektu IOM zrealizuje cca 150 výjazdov za cieľovou skupinou. Diéty a kilometrové sú vypočítané v súlade so Zákom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Počet kilometrov bol stanovený podľa plánovaného počtu výjazdov a vzdialenosti zariadení MV SR od Úradu IOM v Bratislave, resp. kancelárie v Košiciach. Pracovníci IOM budú počas implementácie projektu reagovať na aktuálnu situáciu v jednotlivých zariadeniach, počet a skladbu migrantov a preto sú náklady na túto aktivitu stanovené priemerne. Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100

	km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt)/100km. Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné výdavky.
2.1.2. diéty a ubytovanie	Vzhľadom na operačný charakter služobných ciest nie je možné služobné cesty kvantifikovať podľa časových pásiem stanovených Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Náklady na diéty sú preto stanovené priemerne. Operační pracovníci budú terénne aktivity vykonávať v rôznych časových pásmach, reálna sadzba diéty bude stanovená v závislosti od trvania konkrétnej služobnej cesty. Náklady na ubytovanie pre projektových pracovníkov realizujúcich terénne aktivity. Náklady na ubytovanie sú stanovené ako priemerné ceny za ubytovanie na základe prieskumu trhu.
2.2. Koordinačné porady projektového tímu	701,30 €
2.2.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	Cestovné náklady súvisiace s dopravou projektových pracovníkov na miesto realizácie koordinačnej porady (pohonné hmoty, letenky, vlakové lístky a iné náklady na dopravu). Spôsob výpočtu cestovného: Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km. Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné výdavky.
2.2.2. diéty a ubytovanie	Náklady na diéty vzniknuté pri realizácii koordinačných porád projektových pracovníkov sú stanovené podľa predpokladaného času stráveného projektovými pracovníkmi na služobnej ceste. Reálna sadzba diéty bude stanovená v závislosti od trvania konkrétnej služobnej cesty. Koordinačné porady projektových pracovníkov budú uskutočnené v mestách Bratislava a Košice podľa potreby. Náklady na diéty operačných pracovníkov sú vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Ubytovanie pre projektový personál v mieste realizácie stretnutia na 1 prípadne viac nocí. Náklady na ubytovanie pri realizácii koordinačných porád sú stanovené ako priemerná cena ubytovania v mestách Bratislava a Košice.
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty	
2.3. Rokovania so zastupiteľskými úradmi krajín pôvodu a vybavovanie NCD	142,06 €
2.3.1. cestovné náklady a drobné výdavky (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	Výjazdy pracovníkov IOM na zastupiteľstvá krajín pôvodu migrantov, ktoré sa nachádzajú mimo územia SR, v súvislosti s propagáciou programu AVR a vybavovaním náhradných cestovných dokladov. Spôsob výpočtu cestovného: Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km. Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet a iné výdavky.
2.3.2. diéty	Náklady na diéty pre projektových pracovníkov realizujúcich služobné cesty mimo územia SR sú vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Reálna sadzba diéty bude stanovená v závislosti od trvania konkrétnej služobnej cesty.
2.4. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy a Košíc (návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu, návštevy úradov MV SR a iné výjazdy v rámci Bratislavy a	165,00 €

Košíc)	
2.4.1. cestovné náklady (pohonné hmoty, náklady na verejnú dopravu, iné výdavky)	Cestovné náklady projektových pracovníkov súvisiace s realizáciou operačných výjazdov v rámci Bratislavy alebo Košíc za účelom návštevy zastupiteľských úradov krajín pôvodu - vyzdvihnutie vystavených náhradných cestovných dokladov zaregistrovaných cudzincov, návštevy na úrady MV SR a iné priamo súvisiace s implementáciou projektu. Náklady boli určené na základe vykonaných operačných výjazdov za uvedeným účelom v roku 2009. Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt) / 100km.
3. Vybavenie	1 658,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
3.1. Leasing automobilu	Náklady na leasing automobilu (znížené o daň z pridanej hodnoty, zisk poskytovateľa leasingu a poistné) pre potreby projektového tímu zabezpečujúceho plnenie aktivít predkladaného projektu. Automobil bude prednostne využívaný v rámci výjazdov za cieľovou skupinou.
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty	
3.2. Diaľničné známky pre zahraničné služobné cesty	Náklady pre zakúpenie diaľničných známok pre realizáciu projektových aktivít mimo územia Slovenskej republiky stanovených na základe predpokladu zachovania cien platných pre rok 2009.
4. Nehnuteľnosti	7 304,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
4.1. Prenájom Priestorov určených pre kontakt s cieľovou skupinou	Počas trvania projektu IOM Bratislava vyčlení priestory ktoré bude využívať na účely poradenských aktivít pre cieľovú skupinu. Vyčlenené priestory budú jasne označené.
6. Subdodávky	7 983,00 €
KOMPONENT 1 - Informačná kampaň	
6.1. Aktualizácia webovej stránky (náklady na preklad textov, dizajn, aktualizáciu a iné)	V položke sú zahrnuté náklady na aktualizáciu informácií, dizajnu a iné náklady súvisiace s prevádzkou podstránky. Náklady sú stanovená podľa priemerných cien v oblasti IT na domácom trhu.
6.2. Zabezpečenie informačnej kampane (dotlač a distribúcia informačných materiálov a iné spojené výdavky)	Celkové náklady na informačnú kampaň zahŕňajú náklady na dotlač a distribúciu informačných materiálov (letáky, plagáty a iné informačné materiály) a iné náklady súvisiace s realizáciou informačnej kampane. Náklady sú stanovené na základe predbežného prieskumu trhu ako priemer cien za reklamné služby na trhu.
6.3. Prevádzkovanie zvýhodnenej linky "0850"	Priemerné mesačné náklady na prevádzku zvýhodnenej telefónnej linky pre žiadateľov o dobrovoľný návrat boli stanovené podľa nákladov IOM na prevádzku linky v roku 2009.
6.4. Prevádzkovanie mobilných telefónov operačných pracovníkov (3× MT)	Položka zahŕňa predpokladané mesačné náklady na prevádzku mobilných telefónov operačných pracovníkov pracujúcich s cieľovou skupinou v teréne.
6.5. Prevádzkovanie internetového pripojenia pre cieľovú skupinu	Náklady na prevádzku internetového pripojenia pre cieľovú skupinu v zariadeniach MV SR pod dohľadom operačných pracovníkov, za účelom získania informácií o aktuálnom stave krajiny pôvodu migranta a iných súvisiacich informácií. Internetové pripojenia budú využívané pod dohľadom projektových pracovníkov v rámci operačných výjazdov a poskytovaní prednávratovej reintegračnej asistencie. Náklady sú stanovené na základe prieskumu cien trhu. Internetové pripojenie pre záujemcov o dobrovoľný návrat slúži ako spôsob komunikácie s rodinou v krajine pôvodu, pri zabezpečovaní podkladov potrebných pre vybavenie cestovných dokladov a na vyhľadávanie aktuálnych informácií o krajine pôvodu (http://www.onlinenewspapers.com/ , http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/).

6.6. Prekladateľské služby a tlmočenie pre cieľovú skupinu	Prekladateľské a tlmočnicke služby počas výjazdov za cieľovou skupinou pre migrantov, ktorí nehovoria po slovensky alebo anglicky. Cena služieb bola stanovená podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2009.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	800,00 €
7.1. Preklad záverečnej správy	Náklady na preklad záverečnej správy o realizácii projektu do anglického jazyka boli stanovené prieskumom trhu v súlade so Všeobecnými podmienkami platnými pre grantové zmluvy Európskeho fondu pre návrat.
8. Honoráre pre odborníkov	0,00 €
9. Osobitné náklady súvisiace s cieľovou skupinou	93 033,00 €
KOMPONENT 2 - Asistované dobrovoľné návraty	
9.1. Náklady spojené s realizáciou asistovaných dobrovoľných návratov (letenky, asistencie pri odlete, tranzitné asistencie, asistencie po prilete do krajiny pôvodu - doprava na miesto bydliska, občerstvenie, zdravotná starostlivosť, ubytovanie, strava, víza a náklady IOM personálu spojené so sprievodom maloletých do krajiny pôvodu - letenky, víza, stravné príp. iné)	Položka zahŕňa náklady súvisiace s prípravou a realizáciou dobrovoľných návratov. Vzhľadom na operatívny charakter činnosti nie je možné presne určiť jednotkovú cenu za návrat na osobu, pretože tá závisí od krajiny pôvodu migranta a jeho individuálnej situácie (zdravotný stav, vek a podobne). Uvedené náklady zahŕňajú cenu leteniek stanovenú ako priemer cien leteniek zakúpených v rámci globálnych zmlúv medzi IOM a leteckými spoločnosťami a podľa nákladov vynaložených na rovnaký účel v roku 2009, náklady na občerstvenie navrátilcom v tranzite vypočítané podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2009, náklady na ubytovanie, lekársku starostlivosť a stravu boli stanovené prieskumom trhu a vynaloženými nákladmi na rovnaký účel v roku 2009. Náklady zahŕňajú aj výdavky na vyšetrenie prípadne základnú liečbu migrantov, u ktorých existuje odôvodnené podozrenie, že trpia duševnou poruchou prípadne iným vážnym ochorením, ktoré by mohlo skomplikovať alebo znemožniť návrat do krajiny pôvodu - lieky, úhradu za odvoz k lekárovi (taxík, lístok na autobus prípadne vlak), zdravotnícke pomôcky a iné.
9.2. Poplatky za zabezpečovanie náhradných cestovných dokladov pre žiadateľov o dobrovoľný návrat	Náklady spojené vybavovaním náhradných cestovných dokladov a víz pre migrantov zaregistrovaných v programe dobrovoľných návratov (poplatky za vystavenie dokladov, fotografie, poštovné a pod.) stanovené podľa odhadovaného počtu náhradných cestovných dokladov, ktoré bude potrebné zabezpečiť v rámci predkladaného projektu.
9.3. Poskytnutie finančného príspevku pre migranta pri návrate do krajiny pôvodu (50 EUR)	Finančný príspevok pre migrantov je stanovený v súlade so štandardnými postupmi IOM v rámci programov dobrovoľných návratov, cieľovej skupine umožní preklenúť adaptačné obdobie po návrate do krajiny pôvodu. Finančný príspevok bude vyplatený migrantovi v hotovosti v deň odchodu do krajiny pôvodu.
KOMPONENT 3 - Reintegrácia v krajine pôvodu	
9.4. Náklady spojené s prípravou a realizáciou reintegračných aktivít v krajine pôvodu (reintegračný príspevok pre migranta - v priemere 900 eur, výdavky misie IOM v krajine pôvodu spojené s prípravou a implementáciou reintegračných aktivít - v priemere 200 eur)	Rozpočtová položka predstavuje náklady nevyhnutné na realizáciu reintegračných aktivít schválených misiou IOM na Slovensku a misiou v krajine pôvodu berúc do úvahy individuálne potreby klientov (v priemere 900 EUR - môže byť viac alebo menej) a náklady misii v krajine pôvodu, ktoré zabezpečujú implementáciu reintegračného príspevku a monitoring vývoja situácie klienta pri realizácii schválených podnikateľských aktivít, štúdia alebo inej formy pomoci (v priemere 200 eur - môže byť viac alebo menej). Misie v krajine pôvodu poskytnú klientom priamu asistenciu pri implementácii reintegračných schém a zabezpečia úhradu nákladov s realizáciou reintegračných aktivít a iné súvisiace asistenčné služby.

B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	
1. Prevádzkové náklady	
Personálne náklady na podporný personál	Manažér finančných a ľudských zdrojov a Asistenti manažéra finančných a ľudských zdrojov.
Náklady na prenájom kancelárií IOM, kancelárske potreby a telekomunikačné služby	Náklady na prenájom kancelárií IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu vrátane nákladov na nájom, energie, vodné, stočné, upratovacie služby a pod. Položka ďalej zahŕňa priemerné náklady na kancelárske potreby a telekomunikačné služby vynaložené na projekt. Náklady na všetky uvedené služby sú kalkulované priemerne a ich výška sa môže v jednotlivých mesiacoch meniť.
2. Náklady, ktoré nie je možné špecificky alokovať pre projekt	
Softvér pre počítače používané na projekte	Doplňkový softvér, ako napr. antivírusová licencia pre počítače používané na projekte.
Iné nepriame náklady na realizáciu projektu	Položka zahŕňa rôzne typy nákladov potrebných pre realizáciu projektu, ako napríklad náklady údržbu a servis auta, náklady na zákonné a havarijné poistenie, náklady na poistenie majetku, náklady na nákup potrebného vybavenia a pod. Náklady IOM súvisiace s podpornými aktivitami štruktúr IOM, ako napr. centrálny účtovný systém, kontrola mesačných uzávierok jednotlivých misií a ich spracovanie, zabezpečenie predfinancovania projektov, IT podpora, monitoring projektových aktivít, právne služby, interný a externý audit, technická asistencia, poradenské služby v oblasti migračných politík, inštitucionálna podpora a pod.